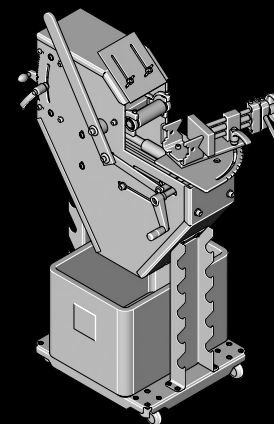


FEIN Service

C. & E. FEIN GmbH
Hans-Fein-Straße 81
D-73529 Schwäbisch Gmünd/Bargau
Telefon 0 71 73/183 465
Telefax 0 71 73/183 844

www.fein.com

GRIT GXR



98/37/EU, 89/336/EU, 73/23/EU.

Steen Mølsted

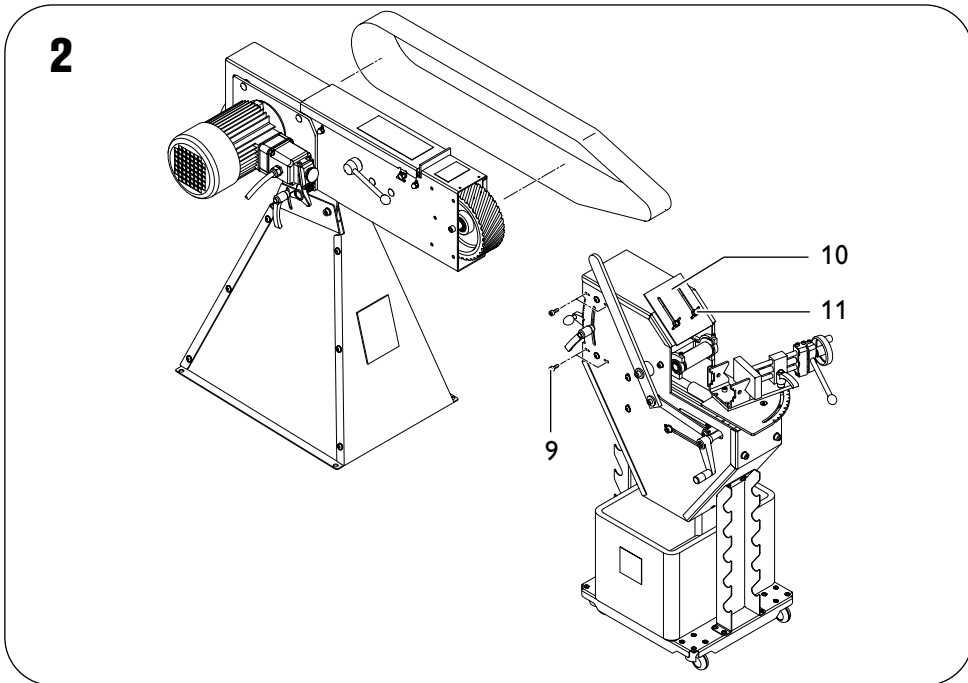
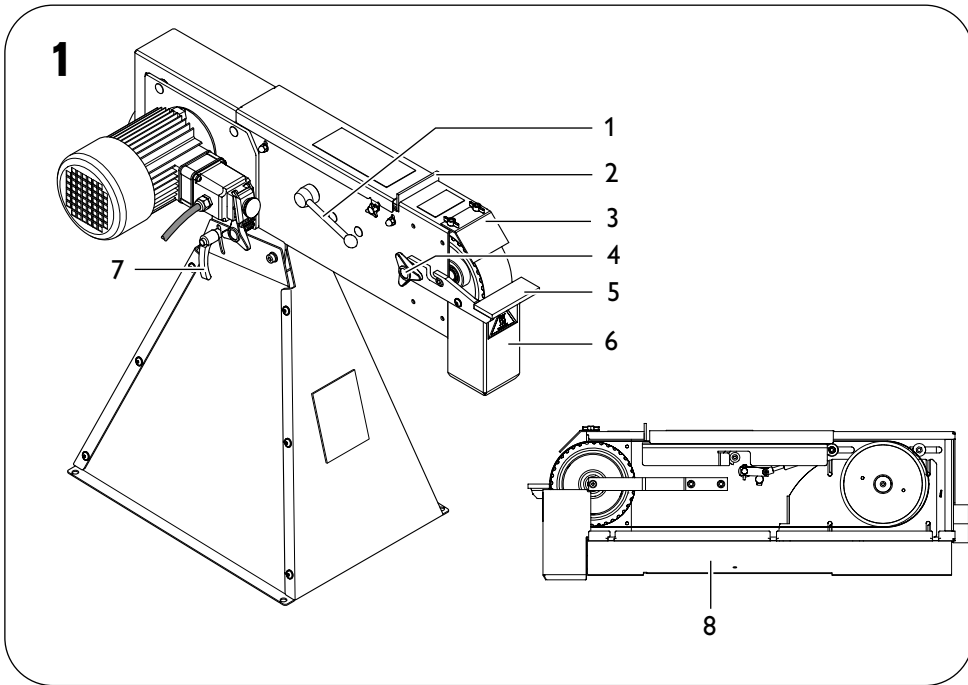
Steen Mølsted
Quality Manager

Søren Strunge

Søren Strunge
Managing Director



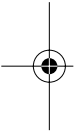
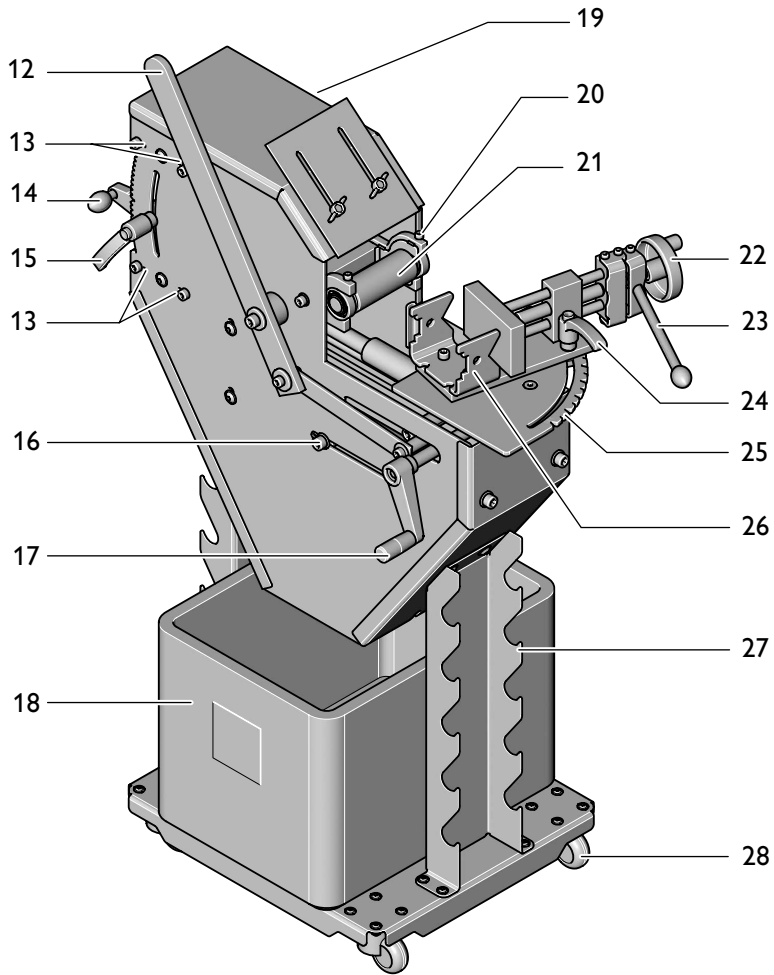
Deutsch	Gebrauchsanleitung	5
English	Instruction manual	9
Français	Notice d'utilisation	13
Italiano	Libretto delle Istruzioni per l'uso	17
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	21
Español	Instrucciones de uso	25
Português	Instrução de serviço	29
Ελληνικά	Οδηγίες χειρισμού	33
Dansk	Brugsanvisning	37
Norsk	Bruksanvisning	40
Svenska	Bruksanvisning	43
Suomi	Käyttöohje	46
Magyar	Használati útmutató	49
Česky	Návod k použití	53
Slovensky	Návod na používanie	56
Polski	Instrukcja obsługi	60
На русском языке	Руководство по эксплуатации	64
中文	使用说明书	68



3



3








GXR


DE


Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.

Die in dieser Gebrauchsanleitung und ggf. auf der Maschine verwendeten Symbole dienen dazu, Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefährdungen bei der Arbeit mit dieser Maschine zu lenken.

Symbol	Begriff, Bedeutung
	Aktion
	Allgemeines Gebotszeichen
	Dokumentation lesen
	Warnung vor Gefahr
	Europäisches Konformitätszeichen


Zu Ihrer Sicherheit.

 Verwenden Sie diese Maschine nicht, bevor Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich gelesen und vollständig verstanden haben, einschließlich der Abbildungen, Spezifikationen und Sicherheitsregeln.

 Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanleitung des Bandschleifers GX 75, der an diese Maschine montiert werden soll.

Diese Gebrauchsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren und bei einer Weitergabe oder Veräußerung der Maschine überreichen.

Verwenden Sie zur Montage des Radienschleifmoduls am Bandschleifer nur das mitgelieferte Befestigungsmaterial. Eine fehlerhafte Montage kann dazu führen, dass sich das Radienschleifmodul während des Arbeitsvorganges vom Bandschleifer löst und schwere Unfälle verursacht.

 **Benutzen Sie eine Schutzbrille.** Die Schutzbrille muss sich eignen, die bei unterschiedlichen Arbeiten weggeschleuderten Partikel abzuwehren.

Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass alle Spannhebel und Spannvorrichtungen gut festgezogen sind. Senkt sich die Maschine plötzlich ab oder löst sich das Werkstück während des Arbeitsvorganges, kann dies zu schweren Unfällen führen.

Auf einen Blick.

- 1 Schleifband-Spannvorrichtung (GX 75)
- 2 Abdeckung/Anschlag (GX 75)
- 3 Funkenschutz (GX 75)
- 4 Sterndrehschraube, Spänekasten (GX 75)
- 5 Schleifauflage (GX 75)
- 6 Spänekasten (GX 75)
- 7 Hebel für Kippvorrichtung (GX 75)
- 8 Seitendeckel (GX 75)
- 9 Montageschrauben
- 10 Funkenschutz
- 11 Flügelschrauben, Funkenschutz
- 12 Vorschubhebel
- 13 Montageschrauben, Ausrichtung Radienschleifmodul/Bandschleifmaschine
- 14 Einstellung „Centerhöhe“ (Rohrmitte)
- 15 Spannhebel, Einstellung „Centerhöhe“
- 16 Einstellung „Schleiftiefe“/Tiefenanschlag
- 17 Kurbel, Schleiftischverstellung
- 18 Auffangbehälter
- 19 Schutzvorrichtungen/Seitendeckel
- 20 Sicherungsschrauben, Kontaktrolle
- 21 Kontaktrolle
- 22 Handrad
- 23 Schnellspannhebel, Werkstück festspannen
- 24 Spannhebel, Winkeleinstellung
- 25 Winkelskala
- 26 Spannbacken, starr
- 27 Halterung/Magazin für Kontaktrollen
- 28 Rollen

Bestimmung der Maschine.

Das Radienschleifmodul GXR ist in Verbindung mit dem Bandschleifer GX 75 ausschließlich für das Ausschleifen von Rohrenden mit einem Durchmesser von 16 - 76 mm verwendbar.

Montageanweisungen (Bild 1 + 2 + 3).

Bandschleifer GX 75.

⚠ Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose.

- Demontieren Sie die den Funkenschutz (3).
- Demontieren Sie die Schleifauflage (5), den Spänekasten (6) und die Sterngriffschraube (4).
- Öffnen Sie den Seitendeckel (8).
- Lösen Sie die Spannvorrichtung (1) und entfernen Sie das Schleifband.
- Schließen Sie den Seitendeckel.
- Lösen Sie den Hebel für die Kippeinrichtung (7) und stellen Sie den Bandschleifer ungefähr waagrecht.

Radienschleifmodul GXR.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und montieren Sie das Zubehör, wie im Beilageblatt und der DVD beschrieben.
- Drehen Sie die vier Schrauben (9) an der Seite des Radienschleifmoduls heraus.
- Schieben Sie das Radienschleifmodul gegen den Bandschleifer und richten Sie die Bohrungen der Schrauben aus.
- Verbinden Sie beide Geräte mit den vier Schrauben (9).
- Ziehen Sie den Hebel für die Kippvorrichtung (7) fest.
- Füllen Sie den Auffangbehälter (18) bis zur Hälfte mit Wasser. Stellen Sie den Auffangbehälter zwischen die Stützen des Radienschleifmoduls.

⚠ Bei Betrieb des Gerätes ohne wasserbefüllten Auffangbehälter besteht Brandgefahr!

Kontaktrolle montieren.

⚠ Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose.

- Lösen Sie die beiden Flügelschrauben (11) und schieben Sie den Funkenschutz (10) ganz nach oben.
- Setzen Sie eine Kontaktrolle (21) mit dem gewünschtem Durchmesser in die Führungsgabel ein und sichern Sie diese mit den beiden Schrauben (20).

- Justieren Sie nach jedem Wechsel der Kontaktrolle den Bandlauf.
- Nicht benutzte Kontaktrollen sollten zum Schutz vor Beschädigung immer in der Halterung (27) aufbewahrt werden.

Schleifband montieren/wechseln.

⚠ Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose.

- Lösen Sie die Spannvorrichtung (1) und legen Sie ein Schleifband mit der Länge 75 x 2250 mm ein.
- ⚠ Die Laufrichtungskennzeichnung des Schleifbandes muss mit der Drehrichtung übereinstimmen.
- Spannen Sie das Schleifband mit der Spannvorrichtung (1).
- Bewegen Sie das Schleifband mit der Hand und beobachten Sie, ob es nach links oder rechts von der Kontaktrolle (21) auswandert.
- Stellen Sie am Bandschleifer die Führung des Antriebsrades so ein, dass das Schleifband mittig läuft. Die exakte Justierung erfolgt bei eingeschalteter Maschine.

Betriebsanweisungen.

⚠ Schutzbrille tragen. Schließen Sie die Seitendeckel (19)/(8). Das Schleifband kann bei nicht montierten Schutzvorrichtungen die Kleidung erfassen und Sie schwer verletzen.

- Drehen Sie den Knopf des roten Sicherheitsschalters am Bandschleifer GX 75 nach rechts und klappen Sie die Taste nach oben. Der Ein-/Ausschalter befindet sich unter dem roten Sicherheitsschalter.

Einschalten:

- Grüne Taste drücken.

Ausschalten:

- Rote Taste drücken.

⚠ Drücken Sie in Notsituationen sofort die rote NOT-AUS-Taste am Bandschleifer.

GXR

DE

Schleifband justieren.

- Schalten Sie den Bandschleifer nur kurz ein.
- Beobachten Sie, in welcher Richtung das Schleifband auswandert.
- Justieren Sie am Bandschleifer den Bandlauf, bis das Schleifband mittig auf der Kontaktrolle (21) läuft.

Wenn sich der Bandlauf nicht mittig justieren lässt, muss die Parallelität der GXR nachgestellt werden (Bild 2 + 3):

- Lösen Sie die vier Schrauben (9).
- Stellen Sie die Justierschrauben (13) mit einem 4 mm Innensechskantschlüssel nach.
- Ziehen Sie die vier Schrauben (9) wieder fest.

Prüfen Sie die Parallelität des Bandlaufes. Wiederholen Sie die vorhergehenden Schritte bei nicht zufriedenstellendem Ergebnis.

HINWEIS: Die Führungseinrichtung für die Kontaktrolle der GXR ist ab Werk parallel eingestellt. Eine Justierung ist nur erforderlich, wenn bei der Einrichtung des Antriebsrades kein zentrischer Bandlauf erreicht wird.

Centerhöhe einstellen.

Die Höhe der Kontaktrolle wird normalerweise auf Rohrmitte eingestellt. Die Einstellung kann jedoch verändert werden:

- Lösen Sie den Spannhebel (15).
- Stellen Sie mit dem Hebel (14) die Kontaktrolle auf die gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie den Spannhebel wieder fest.
- Überprüfen Sie die Einstellung durch einen Probeschleiff.

Arbeitshinweise.

⚠ Schutzbrille tragen.

- Justieren Sie den Bandlauf.
- Stellen Sie die Centerhöhe ein.
- Benutzen Sie, falls erforderlich, einen Längenschlag (Zubehör), um das Werkstück maßgenau einzuspannen.
- Stellen Sie sich neben die Maschine und ziehen mit der linken Hand am Vorschubhebel (12).

- Drehen Sie mit der rechten Hand an der Kurbel (17), um den Arbeitstisch seitlich zu bewegen und das Schleifband gleichmäßig abzunutzen. Das Werkstück darf dabei nicht über die Kanten des Schleifbandes geraten.
- Arbeiten Sie immer mit gleichmäßigem Anpressdruck.

Instandhaltung und Kundendienst.

⚠ Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose.

- ⓘ Eine Instandsetzung darf nur durch eine Fachkraft nach den gültigen Vorschriften durchgeführt werden.

Zur Instandsetzung empfehlen wir den FEIN-Kundendienst, die FEIN-Vertragswerkstätte und die FEIN-Vertretungen.

Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig durch:

Tägliche Wartungsarbeiten.

- Leeren Sie den Auffangbehälter. Trennen und entsorgen Wasser und Metallstaub.
- Öffnen Sie die Abdeckung (19) und den Seitendeckel (8) und entfernen Sie den Metallstaub.
- Reinigen Sie die Maschine außen mit Druckluft.

Wöchentliche Wartungsarbeiten.

- Ölen Sie die beweglichen Teile wie auf dem Serviceschild markiert.

Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens.

Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung. Details diesbezüglich erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler, der FEIN-Vertretung in Ihrem Land oder beim FEIN-Kundendienst.



DE

GXR

Konformitätserklärung.

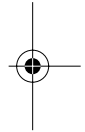
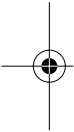
Die Firma GRIT erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Umweltschutz, Entsorgung.

Stationärmaschinen sollen gemäß nationalem Recht einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Technische Daten.

Typ	GXR	GXR AUS
Bestellnummer 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	45	45








GXR


EN


Symbols, abbreviations and terms used.

The symbols used in this Instruction Manual and where necessary on the machine, serve to draw your attention to possible hazards when working with this machine.

Symbol	Term, meaning
	Action
	General mandatory sign
	Read documentation
	Danger warning
	European conformity symbol


For your safety.

 Do not use this machine before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual, including the figures, specifications and safety regulations.

 Read and observe the Instruction Manual of the GX 75 belt grinder that is to be mounted to this machine.

This Instruction Manual should be kept for later use and enclosed with the machine, should it be passed on or sold.

Use only the fastening material provided for mounting the radius grinding module to the belt grinder. When mounted incorrectly, the radius grinding module can loosen itself from the belt grinder during the working procedure and lead to serious injuries.

 **Use safety glasses.** The safety glasses must be capable of protecting against flying particles generated by the various different operations.

Make sure that all clamping levers and clamping fixtures are firmly tightened. If the machine suddenly starts to lower itself or if the work piece becomes loose during the working procedure, serious injuries can result.

At a glance.

- 1 Belt tension lever (GX 75)
- 2 Cover/stop (GX 75)
- 3 Spark guard (GX 75)
- 4 Star-knob bolt for dust box (GX 75)
- 5 Grinding rest (GX 75)
- 6 Dust collector (GX 75)
- 7 Lever for swivel device (GX 75)
- 8 Side cover (GX 75)
- 9 Mounting bolts
- 10 Spark guard
- 11 Spark guard wing bolts
- 12 Feed lever
- 13 Mounting screws for alignment of radius grinding module/belt grinder
- 14 "Centre height" adjustment lever (pipe centre)
- 15 Clamping lever for "Centre height" adjustment
- 16 "Grinding depth/depth stop" adjustment
- 17 Table adjusting Cank
- 18 Collection receptacle
- 19 Protective covers/side cover
- 20 Locking screw for contact roller
- 21 Contact roller
- 22 Hand wheel
- 23 Work piece quick-clamping lever
- 24 Clamping lever for angle adjustment
- 25 Scale
- 26 Clamping jaws, fixed
- 27 Holding device/magazine for contact rollers
- 28 Rollers

Intended use of the machine.

The radius grinding module GXR is to be used together with the GX 75 belt grinder and exclusively for grinding off pipe ends with diameters between 16 and 76 mm.

EN

GXR

Mounting instructions (Figure 1 + 2 + 3).


Belt grinder GX 75.

 **Before any work on the machine itself, pull the power plug from the socket outlet.**

- Dismount the spark guard (3).
- Dismount the grinding rest (5), the dust collector (6) and the star knob bolt (4).
- Open the side cover (8).
- Loosen the belt tension lever (1) and remove the grinding belt.
- Close the side cover.
- Loosen the lever for the swivel device (7) and position the belt grinder approx. level.

Radius grinding module GXR.

- Take the module out of the packaging and mount the accessories as described in the data sheet and the instruction DVD.
- Remove the four bolts (9) at the side of the radius grinding unit.
- Attach the radius grinding unit to the belt grinder and align the bolt bores.
- Connect both units with the four bolts (9).
- Clamp the lever for the swivel device (7).
- Fill up the collection tank (18) halfway with water. Position the collection tank between the support columns of the radius grinding module.

 **Caution! Danger of fire when operating the module without water filled in the collection tank!**


Mount the contact roller.

 **Before any work on the machine itself, pull the power plug from the socket outlet.**

- Loosen both wing bolts (11) and move the spark guard (10) fully up.
- Insert the contact roller (21) with the required diameter into the fork guide and secure it with both locking screws (20).
- Adjust the belt tracking each time after changing a contact roller.
- Contact rollers should always be stored in the holding device/magazine (27) when not in use.

Mounting/replacing the grinding belt.

 **Before any work on the machine itself, pull the power plug from the socket outlet.**

- Loosen the belt tension lever (1) and assemble a grinding belt, size 75 x 2250 mm.
-  The direction-of-rotation mark of the grinding belt must correspond with the direction of rotation.
- Tension the grinding belt with the belt tension lever (1).
- Rotate the grinding belt manually and observe if it moves left or right of the contact roller (21).
- Adjust the guidance of the drive wheel on the belt grinder in such a manner that the grinding belt runs centred. The exact adjustment is made with the machine running.

Operating instructions.

 **Wear safety glasses. Close the cover/side cover (19)/(8). When the protective devices are not mounted, the grinding belt can catch hold of your clothing and cause serious injury.**

- Turn the button of the red emergency OFF pushbutton on the GX 75 belt grinder toward the right and flip the button upward. The On/Off switch is located below the red emergency OFF pushbutton.

Switching ON:

- Push the green button.

Switching OFF:

- Push the red button.

 **In case of an emergency, immediately push the red emergency OFF pushbutton on the belt grinder.**

GXR

EN

Adjusting the grinding belt.

- Briefly switch on the belt grinder.
- Observe the tracking direction of the grinding belt.
- Adjust the belt tracking on the belt grinder until the grinding belt runs centred on the contact roller (21).

When the belt tracking can not be adjusted centred, the parallelism of the GXR must be readjusted (fig. 2 + 3):

- Loosen the four mounting bolts (9).
- Readjust the alignment mounting screws (13) using an Allen key, size 4 mm.
- Tighten four mounting bolts (9) again.

Check the parallelism of the belt tracking. Repeat the previous step if the results are not satisfactory.

NOTE: The guide mechanism for the contact roller of the GXR is factory-set to be parallel. Readjustment is only required when centred tracking is not achieved while adjusting the drive wheel.

Adjusting the centre height.

The height of the contact roller is usually set to the centre of the pipe. However, the adjustment can be changed:

- Unclamp the clamping lever (15).
- Adjust the contact roller to the required height with the lever (14).
- Tighten the clamping lever again.
- Check the adjustment by carrying out a grinding test.

Working instructions.


Wear safety glasses.

- Adjust the belt tracking.
- Adjust the centre height.
- If required, use a length stop (accessory) for precise clamping of the work piece.
- Position yourself next to the machine and pull the feed lever (12) with your left hand.

- Turn the crank (17) with your right hand in order to move the worktable laterally and to ensure uniform wear of the grinding belt. In this, the work piece must not come beyond the edges of the grinding belt.
- Always work with uniform feed pressure.

Repair and customer service.

 Before any work on the machine itself, pull the power plug from the socket outlet.

 Repairs may be carried out only by qualified persons in conformity with the valid regulations.

For repairs, we recommend our FEIN customer service centre, the FEIN authorised service centres and FEIN agencies.

Carry out the following maintenance regularly:

Daily maintenance.

- Empty the collection tank. Separate and dispose of water and metal grinding debris.
- Open the cover (19) and the side cover (8) and remove the metal grinding debris.
- Clean the outside of the machine with compressed air.

Weekly maintenance.

- Apply oil to moving parts as marked on the service plate/label.

Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed.

In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's guarantee. For further details on this, please contact your specialist dealer, your national FEIN representative, or the FEIN customer service centre.



EN

GXR



Declaration of conformity.

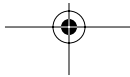
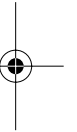
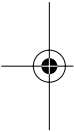
The GRIT Corp. declares itself solely responsible for this product conforming to the documents and standards given on the last page of this Instruction Manual.

Environmental protection, disposal.

Stationary machines should be sorted for environment-friendly recycling in accordance with national laws.






Specifications.

Type	GXR	GXR AUS
Reference number 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	45	45





Symboles, abréviations et termes utilisés.

Les symboles utilisés dans cette notice d'utilisation et, le cas échéant, sur l'appareil, servent à attirer votre attention sur les dangers éventuels que comporte le travail avec cet appareil.

Symbole	Terme, signification
	Action
	Signal d'obligation général
	Lire la documentation
	Mise en garde d'un danger
	Signe de conformité européenne


Pour votre sécurité.

 Ne pas utiliser cet appareil avant d'avoir soigneusement lu et complètement compris cette notice d'utilisation, y compris les figures, les spécifications et les règles de sécurité.

 Lire et respecter la notice d'utilisation de la ponceuse à bande GX 75 qui doit être montée sur cet appareil.

Bien garder cette notice d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure ; elle doit être jointe à l'appareil en cas de cession ou de vente à une tierce personne.

N'utiliser que les dispositifs de fixation fournis avec l'appareil pour monter le module de ponçage de radius sur la ponceuse à bande. Un montage incorrect peut provoquer de graves accidents causés par le module de ponçage de radius qui s'est détaché de la ponceuse à bande pendant l'opération de travail.

 **Porter des lunettes de protection.** Les lunettes de protection doivent être portées pour les particules projetées lors de travaux de différente nature.

Avant de mettre l'appareil en service, s'assurer que tous les leviers de serrage et tous les dispositifs de serrage sont bien serrés. Si l'appareil

s'abaisse soudainement ou si la pièce à travailler se détache pendant l'opération, ceci peut provoquer de graves accidents.

Vue générale.

- 1 Dispositif de serrage de la bande de ponçage (GX 75)
- 2 Capot/butée (GX 75)
- 3 Protection contre les étincelles (GX 75)
- 4 Vis étoile, boîte à copeaux (GX 75)
- 5 Support de ponçage (GX 75)
- 6 Boîte à copeaux (GX 75)
- 7 Levier pour dispositif de basculement (GX 75)
- 8 Capot latéral (GX 75)
- 9 Vis d'assemblage
- 10 Protection contre les étincelles
- 11 Vis papillon, protection contre les étincelles
- 12 Levier pour l'avance
- 13 Vis d'assemblage, orientation du module de ponçage de radius/ponçage à bande
- 14 Réglage « Hauteur centrale » (milieu du tuyau)
- 15 Levier de serrage, réglage « Hauteur centrale »
- 16 Réglage « Profondeur de ponçage »/butée de profondeur
- 17 Manivelle, réglage de la table
- 18 Récipient collecteur
- 19 Dispositifs de protection/capot latéral
- 20 Enlever les vis de sécurité, rouleau de contact
- 21 Rouleau de contact
- 22 Volant
- 23 Levier à serrage rapide, serrage de la pièce à travailler
- 24 Levier de serrage, réglage de l'angle
- 25 Graduation angulaire
- 26 Mâchoires de serrage, rigides
- 27 Fixation/magasin pour rouleaux de contact
- 28 Rouleaux

Utilisation de l'appareil.

Le module de ponçage de radius GXR, en combinaison avec la ponceuse à bande GX 75 est conçu exclusivement pour le ponçage d'extrémités de tuyaux d'un diamètre de 16 à 76 mm.

Indications de montage (Figure 1 + 2 + 3).

Ponceuse à bande GX 75.

⚠ Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise du courant.

- Démontez la protection anti-étincelles (3).
- Démontez le support de ponçage (5), la boîte à copeaux (6) et la vis à poignée-étoile (4).
- Ouvrir le capot latéral (8).
- Desserrer le dispositif de serrage (1) et retirer la bande de ponçage.
- Fermer le capot latéral.
- Desserrer le levier du dispositif de basculement (7) et régler la ponceuse à bande le plus horizontalement possible.

Module de ponçage de radius GXR.

- Sortir l'appareil de l'emballage et monter les accessoires conformément aux descriptions se trouvant dans la feuille annexe et le DVD.
- Desserrer les 4 vis (9) latérales du module de ponçage de radius.
- Pousser le module de ponçage de radius contre la ponceuse à bande et aligner les perçages des vis.
- Raccorder les deux appareils à l'aide des quatre vis (9).
- Bien serrer le levier du dispositif de basculement (7).
- Remplir le récipient collecteur (18) à moitié d'eau. Placer le récipient collecteur entre les supports du module de ponçage de radius.

⚠ Si l'appareil est utilisé sans qu'il y ait d'eau dans le récipient collecteur, il y a danger d'incendie !

Montage du rouleau de contact.

⚠ Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise du courant.

- Desserrer les deux vis papillon (11) et pousser complètement la protection anti-étincelles (10) vers le haut.
- Monter un rouleau de contact (21) du diamètre souhaité dans la fourche de coulisse et le bloquer avec les deux vis (20).

- Après chaque remplacement du rouleau de contact, ajuster la bande.
- Il est préférable de garder les rouleaux de contact non utilisés dans la fixation (27) pour les protéger de dommages.

Montage/Changement de la bande de ponçage.

⚠ Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise du courant.

- Desserrer le dispositif de serrage (1) et monter une bande de ponçage d'une longueur de 75 x 2250 mm.
- ⓘ Le marquage du sens de rotation de la bande de ponçage doit coïncider avec le sens de rotation.
- Serrer la bande de ponçage à l'aide du dispositif de serrage (1).
- Bouger la bande de ponçage à la main et observer si elle se déplace vers la gauche ou vers la droite du rouleau de contact (21).
- Sur la ponceuse à bande, régler le guidage de la roue d'entraînement de façon à bien centrer la bande de ponçage. L'ajustage précis s'effectue quand l'appareil est mis en marche.

Instructions pour le service.

⚠ Porter des lunettes de sécurité. Fermer les capots latéraux (19)/(8). Si les dispositifs de protection ne sont pas montés, la bande de ponçage peut happer les vêtements et vous blesser gravement.

- Tourner le bouton de l'interrupteur de sécurité rouge sur la ponceuse à bande GX 75 vers la droite et relever la touche vers le haut. L'interrupteur Marche/Arrêt se trouve en-dessous de l'interrupteur de sécurité rouge.

Mise en fonctionnement :

- Appuyer sur la touche verte.

Arrêt :

- Appuyer sur la touche rouge.

⚠ Dans des situations dangereuses, appuyer immédiatement sur la touche d'arrêt d'urgence se trouvant sur la ponceuse à bande.

GXR

FR

Ajustage de la bande de ponçage.

- Ne mettre en marche la ponceuse à bande que brièvement.
- Observer dans quelle direction la bande de ponçage se déplace.
- Ajuster la bande sur la ponceuse à bande jusqu'à ce que la bande de ponçage se trouve au centre du rouleau de contact (21).

S'il est impossible de centrer la bande, réajuster impérativement le parallélisme de la GXR (figure 2 + 3) :

- Desserrer les quatre vis (9).
- Réajuster les vis d'ajustage (13) à l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans creux 4 mm.
- Resserrer les quatre vis (9).

Contrôler le parallélisme de la bande. Si le résultat n'est pas satisfaisant, répéter les opérations décrites ci-dessus.

REMARQUE : Le dispositif de guidage du rouleau de contact de la GXR est réglé en usine de façon parallèle. Un ajustage n'est nécessaire que lorsqu'il est impossible de centrer la bande lors de la mise en service de la roue d'entraînement.

Réglage de la hauteur centrale.

La hauteur du rouleau de contact est normalement réglée sur le milieu du tuyau. Le réglage peut cependant être modifié :

- Desserrer le levier de serrage (15).
- A l'aide du levier (14), régler le rouleau de contact à la hauteur souhaitée.
- Resserrer le levier de serrage.
- Contrôler le réglage en effectuant un essai de ponçage.

Indications pour le travail.

⚠ Porter des lunettes de sécurité.

- Ajuster la bande.
- Régler la hauteur centrale.
- Le cas échéant, utiliser une butée de longueur (accessoire) pour serrer précisément la pièce.
- Se placer à côté de l'appareil et tirer le levier d'avance (12) de la main gauche.

- Tourner la manivelle (17) avec la main droite pour déplacer la table de travail latéralement et pour user la bande de ponçage régulièrement. La pièce ne doit cependant pas dépasser les bords de la bande de ponçage.
- Travailler toujours en exerçant une pression régulière.

Travaux d'entretien et service après-vente.

⚠ Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise du courant.

- ⓘ Ne faire effectuer des réparations que par un spécialiste travaillant conformément aux réglementations en vigueur.

Pour des travaux de réparation, nous vous recommandons le service après-vente FEIN, l'atelier agréé FEIN ainsi que les représentants FEIN.

Effectuer régulièrement les travaux d'entretien suivants :

Travaux d'entretien quotidiens.

- Vider le récipient collecteur. Séparer et éliminer l'eau et la poussière métallique.
- Ouvrir le capot (19) et le capot latéral (8) et éliminer la poussière métallique.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec de l'air comprimé.

Travaux d'entretien hebdomadaires.

- Huiler les parties mobiles conformément aux marquages sur la plaque-service.

Garantie.

Pour le produit, la garantie vaut conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché.

Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant. Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé, à votre représentant FEIN dans votre pays ou auprès du service après-vente FEIN.



FR

GXR



Déclaration de conformité.

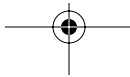
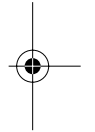
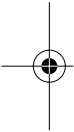
L'entreprise GRIT déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Protection de l'environnement, élimination.

Conformément à la législation nationale, les appareils stationnaires doivent suivre une voie de recyclage appropriée.






Caractéristiques techniques.

Type	GXR	GXR AUS
Référence 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	45	45





Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

I simboli utilizzati in questo libretto delle Istruzioni per l'uso ed event. sulla macchina hanno la funzione di richiamare la Vostra attenzione su possibili pericoli che possono svilupparsi lavorando con questa macchina.

Simbolo	Termine, Significato
	Azione
	Segnale generale di prescrizione
	Leggere la documentazione
	Avvertimento di pericolo generico
	Marcatura europea di conformità


Per la Vostra sicurezza.

 Non utilizzare questa macchina prima di aver letto attentamente e capito completamente questo manuale delle Istruzioni per l'uso, comprese le figure, le specificazioni e le regole di sicurezza.

 Leggere ed osservare le istruzioni per l'uso della levigatrice a nastro GX 75, che deve essere montata su questa macchina.

Conservare questo manuale delle Istruzioni per l'uso in modo da poterlo consultare in caso di bisogno ed in modo da poterlo consegnare insieme alla macchina in caso di consegna oppure vendita ad altre persone.

Per il montaggio del modulo per levigatrice radiale alla levigatrice a nastro utilizzare esclusivamente il materiale di fissaggio fornito in dotazione. Un montaggio non eseguito a regola d'arte può comportare che durante l'operazione di lavoro il modulo per levigatrice radiale si stacca dalla levigatrice a nastro provocando incidenti gravi.

 **Utilizzare occhiali protettivi.** Gli occhiali di protezione devono essere adatti a proteggere da scintille che nel corso dei diversi tipi di lavorazione possono essere proiettate in aria.

Prima di accendere la macchina, accertarsi che tutte le levette di fissaggio ed i dispositivi di serraggio siano ben stretti. Se la macchina si abbassa improvvisamente oppure se il pezzo in lavorazione si abbassa durante l'operazione di lavoro vi è il pericolo di provocare gravi incidenti.

Guida rapida.

- 1 Dispositivo di tensione del nastro di levigatura (GX 75)
- 2 Coperchio/battuta (GX 75)
- 3 Protezione antiscintille (GX 75)
- 4 Vite a stella, cassetta per trucioli (GX 75)
- 5 Superficie di levigatura (GX 75)
- 6 Cassetta per trucioli (GX 75)
- 7 Levetta per il dispositivo di ribaltamento (GX 75)
- 8 Coperchio laterale (GX 75)
- 9 Viti di montaggio
- 10 Protezione antiscintille
- 11 Viti ad alette, protezione antiscintille
- 12 Leva d'avanzamento
- 13 Viti di montaggio, posizionamento modulo per levigatrice radiale/smerigliatrice a nastro
- 14 Regolazione «altezza centrale» (centro del tubo)
- 15 Leva di bloccaggio, regolazione «altezza centrale»
- 16 Regolazione «profondità di levigatura»/guida di profondità
- 17 Manovella, regolazione della superficie di levigatura
- 18 Contenitore di raccolta
- 19 Dispositivi di protezione/coperchi laterali
- 20 Viti di fissaggio, rullo di contatto
- 21 Rullo di contatto
- 22 Volantino
- 23 Levetta di fissaggio rapido, bloccare in posizione il pezzo in lavorazione
- 24 Leva di bloccaggio, impostazione dell'angolo
- 25 Scala angolare
- 26 Piattaforme di serraggio, fisse
- 27 Supporto/caricatore per rulli di contatto
- 28 Rulli

Usò regolare della macchina.

Il modulo di levigatura per incavi GXR è utilizzabile, collegato alla levigatrice a nastro GX 75, esclusivamente per la sgolatura di estremità di tubi con un diametro di 16 – 76 mm.

Istruzioni di installazione (Figura 1 + 2 + 3).

Levigatrice a nastro GX 75.

⚠ Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina dalla presa per la corrente.

- Smontare la protezione antiscintille (3).
- Smontare il piano d'appoggio per la smerigliatura (5), la cassetta raccogli-trucioli (6) e la vite della manopola a crociera (4).
- Aprire il coperchio laterale (8).
- Allentare il dispositivo di serraggio (1) e rimuovere il nastro di levigatura.
- Chiudere il coperchio laterale.
- Allentare la leva per il dispositivo di ribaltamento (7) e mettere la levigatrice a nastro in posizione approssimativamente orizzontale.

Modulo di levigatura per incavi GXR.

- Togliere l'apparecchio dall'imballo e montare l'accessorio come descritto nel foglio allegato e nel DVD.
- Svitare le quattro viti (9) sul lato del modulo di levigatura per incavi.
- Spingere il modulo di levigatura per incavi contro la levigatrice a nastro ed allineare i fori delle viti.
- Collegare entrambi gli apparecchi con le quattro viti (9).
- Stringere bene la leva per il dispositivo di ribaltamento (7).
- Riempire il contenitore di raccolta (18) fino alla metà con acqua. Posizionare il contenitore di raccolta tra i montanti del modulo per levigatrice radiale.

⚠ In caso di esercizio della macchina senza contenitore di raccolta riempito di acqua vi è pericolo di incendio!

Montaggio del rullo di contatto.

⚠ Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina dalla presa per la corrente.

- Allentare le due viti ad alette (11) e spingere la protezione antiscintille (10) completamente verso l'alto.
- Applicare un rullo di contatto (21) con il diametro richiesto nel supporto a forcella fissando il supporto con le due viti (20).
- Dopo ogni sostituzione dei rulli di contatto, registrare la corsa del nastro.
- Quando i rulli di contatto non vengono utilizzati, conservarli sempre nell'apposito supporto (27) in modo da proteggerli da eventuali danni.

Montaggio/sostituzione del nastro abrasivo.

⚠ Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina dalla presa per la corrente.

- Allentare il dispositivo di serraggio (1) ed applicare un nastro di levigatura con la lunghezza pari a 75 x 2250 mm.
- ⓘ La marcatura del senso di rotazione del nastro di levigatura deve corrispondere con il senso di rotazione.
- Tendere il nastro abrasivo tramite il dispositivo di serraggio (1).
- Spostare il nastro di levigatura manualmente ed osservare se si sposta verso sinistra o verso destra dal rullo di contatto (21).
- Alla levigatrice a nastro, regolare la guida della ruota di azionamento in modo tale che il nastro di levigatura scorra centralmente. La registrazione precisa si esegue a macchina accesa.

GXR

IT

Istruzioni operative.

- ⚠ **Portare occhiali di protezione. Chiudere il coperchio laterale (19)/(8). In caso di dispositivi di protezione non montati, il nastro abrasivo può far presa sui Suoi vestiti e provocare incidenti molto gravi.**
- Ruotare il pomello dell'interruttore rosso di sicurezza alla levigatrice a nastro GX 75 verso destra e ribaltare il tasto verso l'alto. L'interruttore di avvio/arresto si trova sotto l'interruttore di sicurezza rosso.

Avviare la macchina:

- Premere il tasto verde.

Arrestare la macchina:

- Premere il tasto rosso.

- ⚠ **In situazioni di emergenza premere immediatamente il tasto rosso di emergenza alla levigatrice a nastro.**

Registrazione del nastro di levigatura.

- Accendere la levigatrice a nastro solo brevemente.
- Osservare in quale direzione il nastro di levigatura si sposta.
- Alla levigatrice a nastro registrare la corsa del nastro in modo che il nastro di levigatura scorra centralmente sul rullo di contatto (21).

Se la corsa del nastro non può essere registrata sul centro si dovrà correggere la registrazione della parallelità dei moduli GXR (figura 2 + 3):

- Allentare le quattro viti (9).
- Correggere la registrazione delle viti di regolazione (13) utilizzando una chiave esagonale da 4 mm.
- Serrare saldamente di nuovo le quattro viti (9).

Controllare la parallelità della corsa del nastro. Ripetere di nuovo i passi precedenti in caso di risultato insoddisfacente.

NOTA BENE: Il dispositivo di guida per il rullo di contatto dei moduli GXR è regolato di fabbrica in posizione parallela. Una registrazione è necessaria soltanto se nel caso della ruota motrice non si dovesse raggiungere una corsa in posizione centrica.

Regolazione dell'altezza centrale.

L'altezza del rullo di contatto si regola normalmente sul centro del tubo. La regolazione può comunque essere variata:

- Allentare la levetta di fissaggio (15).
- Operando con la leva (14) regolare il rullo di contatto sull'altezza richiesta.
- Stringere di nuovo forte la levetta di fissaggio.
- Controllare la regolazione eseguendo una levigatura di prova.

Indicazioni operative.

- ⚠ **Portare occhiali di protezione.**

- Regolare la corsa del nastro.
- Regolare l'altezza centrale.
- Se necessario, utilizzare una guida per tagli longitudinali (accessorio opzionale) in modo da poter fissare con precisione il pezzo in lavorazione.
- Mettersi accanto alla macchina e tirare la leva avanzamento (12) con la mano sinistra.
- Con la mano destra ruotare la manovella (17) per spostare il tavolo da lavoro lateralmente in modo da consumare uniformemente il nastro di levigatura. Così facendo, evitare che il pezzo in lavorazione possa sporgere oltre i bordi del nastro di levigatura.
- Lavorare sempre operando con una pressione di spinta uniforme.

Manutenzione ed Assistenza Clienti.

- ⚠ **Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina dalla presa per la corrente.**

- ⓘ **Interventi di manutenzione correttiva possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato operante in conformità con le leggi e normative vigenti.**

Per lavori di manutenzione correttiva raccomandiamo il Centro di Assistenza Clienti FEIN, le officine autorizzate FEIN e le rappresentanze FEIN.

IT**GXR**

Eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione:

Interventi di manutenzione giornalieri.

- Svuotare il contenitore di raccolta. Separare e smaltire acqua e polvere di metallo.
- Aprire il coperchio (19) ed il coperchio laterale (8) e rimuovere la polvere di metallo.
- Pulire la macchina esternamente con aria compressa.

Interventi di manutenzione settimanali.

- Applicare gocce di olio sulle parti mobili indicate sulla targhetta di servizio.

Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato.

Dati tecnici.

Tipo	GXR	GXR AUS
Numero d'ordine 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	45	45

Inoltre, la FEIN presta garanzia conformemente al Certificato di garanzia del costruttore FEIN. Per ulteriori dettagli a proposito, rivolgersi al proprio Rivenditore di fiducia, alla Rappresentanza FEIN presente nel Vostro Paese oppure al Centro di Assistenza Clienti FEIN.

Dichiarazione di conformità.

Assumendone la piena responsabilità, la ditta GRIT dichiara che questo prodotto è conforme alle disposizioni vigenti riportate sull'ultima pagina delle presenti Istruzioni per l'uso.

Misure ecologiche, smaltimento.






Le macchine ad uso stazionario devono essere inviati ad una riutilizzazione ecologica conforme alle norme vigenti sul territorio nazionale.

GXR


NL


Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.

De in deze gebruiksaanwijzing en eventueel op de machine gebruikte symbolen dienen ertoe, uw aandacht te vestigen op mogelijke gevaren tijdens de werkzaamheden met deze machine.

Symbol	Begrip, betekenis
	Actie
	Algemeen gebodsteken
	Lees de documentatie
	Waarschuwing voor gevaar
	Europees conformiteitsteken

Voor uw veiligheid.

 Gebruik deze machine niet voordat u deze gebruiksaanwijzing grondig hebt gelezen en volledig hebt begrepen, inclusief de afbeeldingen, specificaties en veiligheidsregels.

 Lees de gebruiksaanwijzing van de bandschuurmachine GX 75 die op dit onderstel moet worden gemonteerd, en neem deze in acht.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef deze door aan de volgende gebruiker of eigenaar van de machine.

Gebruik voor de montage van de radiaschuurmodule op de bandschuurmachine uitsluitend het meegeleverde bevestigingsmateriaal. Een foutieve montage kan ertoe leiden dat de radiaschuurmodule tijdens de werkzaamheden van de bandschuurmachine losraakt en ernstige ongevallen veroorzaakt.

 **Gebruik een veiligheidsbril.** De veiligheidsbril moet geschikt zijn om bij verschillende werkzaamheden weggeslingerde deeltjes tegen te houden.

Verzekert u er voor het inschakelen van dat alle spanhendels en spanvoorzieningen goed zijn vastgedraaid. Als de machine tijdens de werkzaam-

heden plotseling omlaag beweegt of het werkstuk losraakt, kan dit tot ernstige ongevallen leiden.

In één oogopslag.

- 1 Spanvoorziening voor schuurband (GX 75)
- 2 Afdekking en aanslag (GX 75)
- 3 Vonkbescherming (GX 75)
- 4 Kruisknop spanenbak (GX 75)
- 5 Schuursteun (GX 75)
- 6 Spanenbak (GX 75)
- 7 Hendel voor kantelvoorziening (GX 75)
- 8 Zijdeksel (GX 75)
- 9 Montageschroeven
- 10 Vonkbescherming
- 11 Vleugelschroeven vonkbescherming
- 12 Duwhendel
- 13 Montageschroeven voor afstelling radiaschuurmodule en bandschuurmachine
- 14 Instelling centerhoogte (midden pijp)
- 15 Spanhendel instelling centerhoogte
- 16 Instelling schuurdiepte en diepteaanslag
- 17 Zwengel schuurtafelverstelling
- 18 Opvangbak
- 19 Beschermingsvoorzieningen en zijdeksels
- 20 Borgschroeven contractrol
- 21 Contactrol
- 22 Handwiel
- 23 Snelspanhendel vastspannen werkstuk
- 24 Spanhendel hoekinstelling
- 25 Gradenschaalverdeling
- 26 Spankluuwen, star
- 27 Houder en magazijn voor contactrollen
- 28 Rollen

Bestemming van de machine.

De radiaschuurmodule GXR mag in combinatie met de bandschuurmachine GX 75 uitsluitend worden gebruikt voor het uitschuren van pijpindstukken met een diameter van 16 tot 76 mm.

Montagevoorschriften (Afbeelding 1 + 2 + 3).

Bandschuurmachine GX 75.

⚠ Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.

- Demonteer de vonkenbescherming (3).
- Demonteer de schuursteen (5), de spanenbak (6) en de kruisknop (4).
- Open het zijdeksel (8).
- Draai de spanvoorziening (1) los en verwijder de schuurband.
- Sluit het zijdeksel.
- Draai de hendel voor de kantelvoorziening (7) los en stel de bandschuurmachine ongeveer horizontaal.

Radiaschuurmodule GXR.

- Neem de machine uit de verpakking en monteer het toebehoren, zoals in de bijlage en de dvd beschreven.
- Draai de vier bouten (9) aan de zijkant van de radiaschuurmodule uit.
- Duw de radiaschuurmodule naar de bandschuurmachine en breng de boorgaten op één lijn met de bouten.
- Maak beide machines met de vier bouten (9) aan elkaar vast.
- Draai de hendel voor de kantelvoorziening (7) vast.
- Vul de opvangbak (18) voor de helft met water. Plaats de opvangbak tussen de steunen van de radiaschuurmodule.

⚠ Er bestaat brandgevaar als het apparaat wordt gebruikt zonder een met water gevulde opvangbak.

Contactrol monteren.

⚠ Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.

- Draai de beide vleugelschroeven (11) los en duw de vonkbescherming (10) helemaal omhoog.
- Plaats een contactrol (21) met de gewenste diameter in de geleidingsvork en borg deze met de beide schroeven (20).

- Stel de bandloop na het wisselen van de contactrol altijd opnieuw af.
- Niet gebruikte contactrollen moeten ter bescherming tegen beschadiging altijd in de houder (27) worden bewaard.

Schuurband monteren of vervangen.

⚠ Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.

- Draai de spanvoorziening (1) los en breng een schuurband met een lengte van 75 x 2250 mm aan.
- ⚠ De markering van de looprichting van de schuurband moet overeenkomen met de draairichting.
- Span de schuurband met de spanvoorziening (1).
- Beweeg de schuurband met uw hand en kijk of deze links of rechts van de contactrol (21) wegloopt.
- Stel op de bandschuurmachine de geleiding van het aandrijf wiel zodanig in dat de schuurband in het midden loopt. De nauwkeurige instelling vindt plaats wanneer de machine ingeschakeld is.

Gebruiksvoorschriften.

⚠ Draag een veiligheidsbril. Sluit de zijdeksels (19) en (8). Als de beschermingsvoorzieningen niet gemonteerd zijn, kan de schuurband kleding vastgrijpen en u ernstig verwonden.

- Draai de knop van de rode veiligheidsschakelaar op de bandschuurmachine GX 75 naar rechts en klep de toets omhoog. De aan/uit-schakelaar bevindt zich onder de rode veiligheidsschakelaar.

Inschakelen:

- Druk op de groene toets.

Uitschakelen:

- Druk op de rode toets.

⚠ Druk in noodsituaties op de rode noodstopknop van de bandschuurmachine.

GXR

NL

Schuurband instellen.

- Schakel de bandschuurmachine kort in.
- Kijk in welke richting de schuurband wegloopt.
- Stel de bandloop op de bandschuurmachine in tot de schuurband in het midden op de contactrol (21) loopt.

Als de bandloop niet in het midden kan worden ingesteld, moet de paralleliteit van de GXR worden bijgesteld (afbeelding 2 + 3):

- Draai de vier bouten (9) los.
- Stel de instelschroeven (13) met een 4 mm inbussleutel bij.
- Draai de vier bouten (9) weer vast.

Controleer de paralleliteit van de bandloop. Herhaal de bovenstaande stappen als het resultaat niet bevredigend is.

OPMERKING: De geleidingsvoorziening voor de contactrol van de GXR is in de fabriek parallel ingesteld. Een instelling is alleen vereist als bij het inrichten van het aandrijfwiel geen gecentreerde bandloop wordt bereikt.

Centerhoogte instellen.

De hoogte van de contactrol wordt gewoonlijk op het midden van de pijp ingesteld. De instelling kan echter worden veranderd:

- Draai de spanhendel (15) los.
- Stel met de hendel (14) de contactrol op de gewenste hoogte in.
- Draai de spanhendel weer vast.
- Controleer de instelling door nogmaals proeffrezen.

Tips voor de werkzaamheden.

Draag een veiligheidsbril.

- Stel de bandloop in.
- Stel de centerhoogte in.
- Gebruik indien nodig een lengteaanslag (toebehoren) om het werkstuk maatzuiver in te spannen.
- Ga naast de machine staan en trek met uw linkerhand aan de aanzethendel (12).

- Draai met uw rechterhand aan de zwenkel (17) om de werktafel zijwaarts te bewegen en de schuurband gelijkmatig te benutten. Het werkstuk mag daarbij niet voorbij de randen van schuurband komen.
- Werk altijd met gelijkmatige aandrukkracht.

Onderhoud en klantenservice.

Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.

- ❗ Reparaties mogen alleen door een vakman volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

Voor reparatiewerkzaamheden adviseren wij de FEIN-klantenservice, de bij FEIN aangesloten werkplaatsen en de FEIN-vertegenwoordigingen.

Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit:

Dagelijks onderhoud.

- Maak de opvangbak leeg. Water en metaalstof scheiden en afvoeren.
- Open de afdekking (19) en de zijdeksel (8) en verwijder het metaalstof.
- Reinig de buitenzijde van de machine met perslucht.

Wekelijks onderhoud.

- Smeer bewegende delen zoals aangegeven op het serviceplaatje.

Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht.

Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring. Raadpleeg voor meer informatie hierover uw vakhandel, de FEIN-vertegenwoordiging in uw land of de FEIN-klantenservice.



NL

GXR



Conformiteitsverklaring.

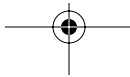
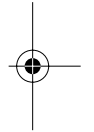
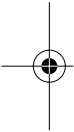
De firma GRIT verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende voorschriften die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Milieubescherming en afvoer van afval.

Stationaire machines dienen volgens nationaal recht op een voor het milieu verantwoorde manier te worden gerecycled.






Technische gegevens.

Type	GXR	GXR AUS
Bestelnummer 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	45	45





Simbología, abreviaturas y términos empleados.

La simbología utilizada en estas instrucciones de uso o en la máquina, pretende advertirle sobre los posibles peligros que puedan presentarse al trabajar con la máquina.

Símbolo	Término, significado
	Acción
	Señal preceptiva general
	Leer documentación
	Advertencia de peligro
	Símbolo europeo de conformidad


Para su seguridad.

 No emplee esta máquina sin haber leído detenidamente estas instrucciones de uso y sin haberlas comprendido en su totalidad, inclusive las ilustraciones, especificaciones y reglas de seguridad.

 Lea y atégase a las instrucciones de uso de la lijadora de banda GX 75 que deberá montarse en esta máquina.

Guarde estas instrucciones de manejo para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la máquina.

Para acoplar el módulo lijador de radios a la lijadora de banda, solamente utilice el material de sujeción que se adjunta. Un montaje incorrecto puede provocar que el módulo lijador de radios se afloje durante el trabajo y acarree serios accidentes.

 **Utilice unas gafas de protección.** Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar.

Antes de conectar la máquina, asegúrese de que estén firmemente apretadas todas las palancas y dispositivos de sujeción. Si la mesa de la máquina descendiese abruptamente, o si la pieza se afloja durante el trabajo, ello puede provocar graves accidentes.

De un vistazo.

- 1 Tensor de la banda de lija (GX 75)
- 2 Tapa/tope (GX 75)
- 3 Protección contra chispas (GX 75)
- 4 Manilla, caja colectora de virutas (GX 75)
- 5 Base lijadora (GX 75)
- 6 Caja colectora de virutas (GX 75)
- 7 Palanca de dispositivo de inclinación (GX 75)
- 8 Tapa lateral (GX 75)
- 9 Tornillos de montaje
- 10 Protección contra chispas
- 11 Tornillos de mariposa de protección contra chispas
- 12 Palanca de avance
- 13 Tornillos de montaje para alineación del módulo lijador de radios/lijadora de banda
- 14 Ajuste de la altura entre centros
- 15 Palanca de fijación para ajuste de la altura entre centros
- 16 Ajuste de la "profundidad de lijado"/tope de profundidad
- 17 Manivela de ajuste de la mesa de lijado
- 18 Recipiente
- 19 Dispositivos de protección/tapa lateral
- 20 Tornillos de seguridad del rodillo de contacto
- 21 Rodillo de contacto
- 22 Volante
- 23 Palanca de fijación rápida de la pieza
- 24 Palanca de fijación para el ajuste angular
- 25 Escala de ángulos
- 26 Mordazas de sujeción, fijas
- 27 Soporte/almacén de rodillos de contacto
- 28 Ruedas

Uso reglamentario de la máquina.

El módulo lijador de radios GXR empleado en combinación con la lijadora de banda GX 75 deberá aplicarse exclusivamente para lijar los extremos de tubos de un diámetro entre 16 y 76 mm.

Instrucciones de instalación (Figura 1 + 2 + 3).

Lijadora de banda GX 75.

- ⚠ **Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red.**
- Desmonte la protección contra chispas (3).
- Desmonte la base lijadora (5), la caja colector de virutas (6), y la manija (4).
- Abra la tapa lateral (8).
- Afloje el tensor (1) y retire la banda de lija.
- Cierre la tapa lateral.
- Afloje la palanca del dispositivo de inclinación (7) y ajuste la lijadora de banda de manera que quede aprox. horizontal.

Módulo lijador de radios GXR.

- Retire el aparato del embalaje y monte los accesorios según se indica en el suplemento y el DVD.
- Desenrosque completamente los cuatro tornillos (9) del lateral del módulo lijador de radios.
- Aproxime el módulo lijador de radios a la lijadora de banda y haga coincidir los taladros para los tornillos.
- Acople ambos aparatos con los cuatro tornillos (9).
- Apriete la palanca del dispositivo de inclinación (7).
- Llene con agua, hasta la mitad, el recipiente (18). Aloje el recipiente entre los soportes del módulo lijador de radios.

- ⚠ **¡Peligro de incendio al utilizar el aparato sin tener agua en el recipiente!**

Montaje del rodillo de contacto.

- ⚠ **Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red.**
- Afloje ambos tornillos de mariposa (11) y empuje completamente hacia arriba la protección contra chispas (10).
- Monte el rodillo de contacto (21) del diámetro deseado en la horquilla, y sujételo con ambos tornillos (20).
- Ajuste el curso de la banda cada vez que cambie el rodillo de contacto.

- Se recomienda guardar los rodillos de contacto no precisados en el soporte (27), para evitar que se dañen.

Montaje/cambio de la banda de lija.

- ⚠ **Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red.**
- Afloje el tensor (1) y monte una banda de lija del tamaño 75 x 2250 mm.
- ⚠ El sentido de marcha indicado en la banda deberá coincidir con el sentido de giro del rodillo.
- Tense la banda de lija con el tensor (1).
- Arrastre la banda de lijar con la mano, y observe si ésta tiende a desviarse hacia la izquierda o derecha del rodillo de contacto (21).
- Ajuste en la lijadora de banda la guía del rodillo motriz de manera que la banda de lija marche centrada. El ajuste exacto se realiza con la máquina en funcionamiento.

Instrucciones de manejo.

- ⚠ **Utilice unas gafas de protección. Cierre las tapas laterales (19)/(8). Si no tiene montados los dispositivos de protección, la banda de lija puede llegar a engancharse con su ropa y lesionarle gravemente.**
- Gire hacia la derecha el botón del interruptor de seguridad rojo de la lijadora de banda GX 75, y abata hacia arriba el botón. El interruptor de conexión/ desconexión se encuentra debajo del interruptor de seguridad.

Conexión:

- Accione el botón verde.

Desconexión:

- Accione el botón rojo.

- ⚠ **Al presentarse una situación de peligro, pulse el botón de PARADA DE EMERGENCIA de la lijadora de banda.**

GXR

ES

Ajuste de la banda de lija.

- Conecte brevemente la lijadora de banda.
- Observe hacia cual lado se desvía la banda de lija.
- Ajuste el curso de la banda en la lijadora hasta conseguir que ésta marche centrada sobre el rodillo de contacto (21).

Si no fuese posible centrar la banda, deberá reajustarse la paralelidad del GXR (figura 2 + 3):

- Afloje los cuatro tornillos (9).
- Reajuste los tornillos de reglaje (13) con una llave allen de 4 mm.
- Apriete de nuevo los cuatro tornillos (9).

Controle la paralelidad de la banda en funcionamiento. Si el resultado obtenido no fuese satisfactorio, vuelva a repetir los pasos anteriores.

OBSERVACIÓN: El dispositivo de guiado del rodillo de contacto del GXR viene ajustado paralelo de fábrica. Solamente es necesario un reajuste, si no se consiguiese una marcha centrada de la banda en el rodillo motriz.

Ajuste de la altura entre centros.

El rodillo de contacto se ajusta normalmente de manera que coincida con el centro del tubo. Si así se desea, puede modificarse este ajuste:

- Afloje la palanca de fijación (15).
- Coloque el rodillo de contacto a la altura deseada con la palanca (14).
- Apriete nuevamente la palanca de sujeción.
- Mecanice una pieza para verificar si el ajuste es correcto.

Instrucciones para la operación.


 **Utilice unas gafas de protección.**

- Ajuste el curso de la banda.
- Ajuste la altura entre centros.
- Si fuese necesario, utilice un tope de longitud (accesorio) para sujetar la pieza a la medida exacta.
- Colóquese al lado de la máquina y tire de la palanca de avance (12) con la mano izquierda.

- Gire con la mano derecha la manivela (17) para desplazar lateralmente la mesa de trabajo y desgastar por igual la banda de lijar. Al realizar esto deberá observarse que la pieza no alcance a rebasar los bordes de la banda.
- Trabaje siempre ejerciendo una presión de apriete uniforme.

Reparación y servicio técnico.

 **Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red.**

 Las reparaciones deberán ser realizadas por un técnico, de acuerdo a las prescripciones vigentes.

En caso de una reparación recomendamos recurrir a un servicio técnico FEIN, un taller concertado FEIN o una representante FEIN.

Realice periódicamente los trabajos de mantenimiento siguientes:

Mantenimiento diario.

- Vacíe el recipiente. Elimine por separado el agua y el polvo de metal.
- Abra la tapa (19) y la tapa lateral (8), y retire el polvo de metal.
- Limpie exteriormente la máquina con aire comprimido.

Mantenimiento semanal.

- Aceite las piezas móviles según se indica en el rótulo de servicio.

Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición.

Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN. Detalles al respecto los puede obtener en su comercio especializado habitual, la representante FEIN en su país, o un servicio técnico FEIN.



ES

GXR



Declaración de conformidad.

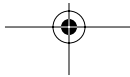
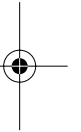
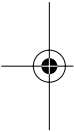
La empresa GRIT declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de uso.

Protección del medio ambiente, eliminación.

Conforme a lo que marca la legislación nacional, es obligatorio que las máquinas estacionarias sean sometidas a un reciclaje que respete el medio ambiente.






Datos técnicos.

Tipo	GXR	GXR AUS
Nº de pedido 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Peso según EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	45	45





Símbolos utilizados, abreviações e termos.

Os símbolos utilizados nesta instrução de serviço e eventualmente na máquina, servem para chamar a sua atenção a possíveis riscos durante o trabalho com esta máquina.

Símbolo	Termo, significado
	Acção
	Símbolo geral de proibição
	Ler a documentação
	Advertência de perigo
	Símbolo de conformidade europeu


Para a sua segurança.

 Não utilizar esta máquina antes de ter lido atentamente, e entendido, toda esta instrução de serviço, inclusive as ilustrações, especificações e regras de segurança.

 Ler e seguir as instruções de serviço da lixadeira de rolos GX 75 a ser montada nesta máquina.

Esta instrução de serviço deve ser guardada para futura consulta e deve ser enviada junto com a máquina se esta for passada adiante, emprestada ou vendida.

Para a montagem do módulo de lixamento radial na lixadeira de rolos só deve ser utilizado o material de fixação fornecido. Uma montagem incorrecta pode fazer com que o módulo de lixamento radial se solte da lixadeira de rolos durante o trabalho, causando graves acidentes.

 **Utilizar óculos de protecção.** Óculos de protecção devem ser apropriados para resistir às partículas expulsa durante os diversos tipos de trabalhos.

Antes de ligar a máquina, assegure-se de que todas as alavancas de aperto do dispositivo de aperto estejam bem apertadas. Se a máquina cair de repente durante o processo de trabalho e soltar a peça a ser trabalhada, podem ser provocados graves acidentes.

Num golpe de vista.

- 1 Dispositivo de aperto da cinta abrasiva (GX 75)
- 2 Cobertura/limitador (GX 75)
- 3 Protecção contra faúlhas (GX 75)
- 4 Parafuso estrelado, contentor de aparas (GX 75)
- 5 Base para apoio da peça (GX 75)
- 6 Contentor de aparas (GX 75)
- 7 Alavanca para dispositivo basculante (GX 75)
- 8 Tampa lateral (GX 75)
- 9 Parafusos de montagem
- 10 Protecção contra faúlhas
- 11 Parafusos de orelhas, protecção contra aparas
- 12 Alavanca de avanço
- 13 Parafusos de montagem, alinhamento entre módulo de lixamento radial/lixadeira de rolos
- 14 Ajuste "Altura do centro" (centro do tubo)
- 15 Alavanca de aperto, ajuste "Altura do centro"
- 16 Ajuste "Profundidade de lixamento"/limitador de profundidade
- 17 Alavanca, ajuste da mesa de lixar
- 18 Recipiente de recolha
- 19 Dispositivos de protecção/tampa lateral
- 20 Parafusos de fixação, rolo e contacto
- 21 Rolo de contacto
- 22 Roda manual
- 23 Alavanca de aperto rápido, fixar a peça a ser trabalhada
- 24 Alavanca de aperto, ajuste do ângulo
- 25 Escala de ângulos
- 26 Mordente, rígido
- 27 Fixação/magazine para rolos de contacto
- 28 Rolos

Designação da máquina.

O módulo para lixar raios GXR só deve ser utilizado junto com a lixadeira de rolos GX 75 para lixar extremidades de tubos com um diâmetro de 16 – 76 mm.

PT

GXR

Instruções de montagem (Figura 1 + 2 + 3).

Lixadeira de rolos GX 75.

⚠ Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da tomada.

- Desmontar a protecção contra faíscas (3).
- Desmontar a base para apoio da peça (5) e a caixa de aparas (6) e o parafuso com cabeça em forma de estrela (4).
- Abrir a tampa lateral (8).
- Soltar o dispositivo de aperto (1) e remover a cinta abrasiva.
- Fechar a tampa lateral.
- Soltar a alavanca do dispositivo basculante (7) e colocar a lixadeira de rolos numa posição aproximadamente horizontal.

Módulo para lixar raios GXR.

- Retirar o aparelho da embalagem e montar o acessório como descrito na folha suplementar e no DVD.
- Desatarraxar os quatro parafusos (9) laterais do módulo para lixar raios.
- Empurrar o módulo para lixar raios na direcção da lixadeira de rolos de modo que os orifícios estejam alinhados com os parafusos.
- Unir ambos os aparelhos com os quatro parafusos (9).
- Apertar a alavanca do dispositivo basculante (7).
- Encher o recipiente de recolha (18) com água até a metade. Colocar o recipiente de recolha entre os apoios do módulo de lixamento radial.

⚠ Há perigo de incêndio se o aparelho for operado com o recipiente colector sem água!

Montar o rolo de contacto.

⚠ Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da tomada.

- Soltar ambos os parafusos de orelhas (11) e empurrar a protecção contra faíscas (10) completamente para cima.
- Colocar um rolo de contacto (21) com o diâmetro desejado na forquilha de guia e fixá-lo com os dois parafusos (20).

- Ajustar o movimento da cinta após trocar o rolo de contacto.
- Os rolos de contacto não utilizados devem sempre ser guardados no suporte (27), para serem protegidos contra danos.

Montar/trocar a cinta abrasiva.

⚠ Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da tomada.

- Soltar o dispositivo de aperto (1) e introduzir uma cinta abrasiva com um comprimento de 75 x 2250 mm.
- ⓘ A indicação do sentido de rotação da cinta abrasiva deve coincidir com o sentido de rotação.
- Fixar a cinta abrasiva com o dispositivo de aperto (1).
- Movimentar a cinta abrasiva com a mão e verificar se há deslocamento para a esquerda ou para a direita do rolo de contacto (21).
- Ajustar o guia da roda de accionamento da lixadeira de modo que a cinta abrasiva se movimente no centro. O ajuste exacto é realizado com a máquina ligada.

Instruções de serviço.

⚠ Usar óculos de protecção. Fechar a tampa lateral (19)/(8). Se os dispositivos de protecção não forem montados, a cinta abrasiva poderá agarrar a roupa e provocar lesões graves.

- Girar o botão do interruptor de segurança vermelho da lixadeira de rolos GX 75 para a direita e bascular a tecla para cima. O interruptor de ligar-desligar encontra-se atrás do interruptor de segurança vermelho.

Ligar:

- Premir a tecla verde.

Desligar:

- Premir a tecla vermelha.

⚠ Em situações de emergência, deverá premir imediatamente a tecla de PARAGEM DE EMERGÊNCIA da lixadeira de rolos.

GXR

PT

Ajustar a cinta abrasiva.

- Ligar a lixadeira de rolos por instantes.
- Verificar a direcção na qual a cinta abrasiva foge lateralmente.
- Ajustar o movimento da cinta na lixadeira de rolos, até a cinta abrasiva se movimentar no centro do rolo de contacto (21).

Se não for possível centralizar o movimento da cinta abrasiva, deverá reajustar a paralelidade do GXR (figura 2 + 3):

- Soltar os quatro parafusos (9).
- Reajustar os parafusos de ajuste (13) com uma chave de sextavado interno de 4 mm.
- Reapertar os 4 parafusos (9).

Controlar a paralelidade do movimento da cinta. Repetir os passos anteriores se o resultado não for satisfatório.

NOTA: O dispositivo de guia do rolo de contacto do GXR foi ajustado paralelamente a partir de fábrica. Um ajuste só é necessário, se ao ajustar a roda de accionamento não for possível alcançar um movimento centralizado da cinta.

Ajustar a altura do centro.

Normalmente, a altura do rolo de contacto é ajustada no centro do tubo. O ajuste pode no entanto ser alterado:

- Soltar a alavanca de aperto (15).
- Ajustar o rolo de contacto na altura desejada com a alavanca (14).
- Reapertar a alavanca de aperto.
- Controlar o ajuste com um lixamento de ensaio.

Indicações de trabalho.

⚠ Usar óculos de protecção.

- Ajustar o movimento da cinta.
- Ajustar a altura do centro.
- Se necessário, deverá utilizar um limitador longitudinal (acessório), para fixar exactamente a peça a ser trabalhada.
- Posicionar-se ao lado da máquina e a alavanca de avanço (12) com a mão esquerda.

- Girar a manivela (17) com a mão direita, para movimentar lateralmente a mesa de trabalho e gastar uniformemente a cinta abrasiva. A peça a ser trabalhada não deve ir além das bordas da cinta abrasiva.
- Trabalhar sempre com uma força de pressão uniforme.

Manutenção e serviço pós-venda.

⚠ Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da tomada.

- ⚠ Uma reparação só deve ser executada por um técnico especializado e de acordo com as directivas vigentes.

Para a reparação, recomendamos o serviço pós-venda FEIN, as oficinas contratuais FEIN e as representações FEIN.

Executar regularmente os seguintes trabalhos de manutenção:

Trabalhos de manutenção diários.

- Esvaziar o recipiente de recolha. Separar e deitar fora a água e o pó de metal.
- Abrir a cobertura (19) e a tampa lateral (8) e remover o pó de metal.
- Limpar o lado exterior da máquina com ar comprimido.

Trabalhos de manutenção semanais.

- Lubrificar as peças móveis, como indicado na placa de serviço.

Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento.

Além disso a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia de fabricante FEIN. Detalhes a este respeito podem ser adquiridos no seu revendedor especializado, no representante da FEIN no seu país ou no serviço pós-venda da FEIN.



PT

GXR



Declaração de conformidade.

A firma GRIT declara em responsabilidade exclusiva, que este produto corresponde às respectivas especificações indicadas na última página desta instrução de serviço.

Protecção do meio ambiente, eliminação.

Máquinas estacionárias devem, de acordo com o direito nacional, ser enviadas a uma recuperação ecológica.

Dados técnicos.

Tipo

Número de encomenda 9 90 0..

Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003 [kg]

GXR

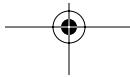
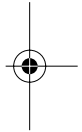
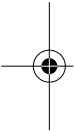
..1 001 00 0

45

GXR AUS

..1 001 01 0

45





GXR

EL

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντηρήσεις και όροι.

Τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού ή/και που υπάρχουν επάνω στο μηχάνημα εφιστούν την προσοχή σας επί πιθανών κινδύνων όταν εργάζεστε μ' αυτό το μηχάνημα.

Σύμβολο	Όρος, σημασία
	Ενέργεια
	Γενικό επιτακτικό σήμα
	Διαβάστε την τεκμηρίωση
	Προειδοποίηση κινδύνου
	Ευρωπαϊκό σήμα συμβατότητας

Για την ασφάλειά σας.

Να μη χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα πριν διαβάσετε προσεκτικά και εννοήσετε εντελώς αυτές τις οδηγίες χειρισμού, συμπεριλαμβανομένων των εικόνων, των προδιαγραφών και των κανόνων ασφαλείας.

Να διαβάσετε προσεκτικά και ακολουθήστε να τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του ταινιολειαντήρα GX 75, που πρόκειται να συναρμολογηθεί σ' αυτό το μηχάνημα.

Διαφυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για μια ενδεχόμενη μελλοντική χρήση ή, σε περίπτωση πώλησης, για να τις παραδώσετε στον αγοραστή.

Να χρησιμοποιήσετε μόνο το υλικό στερέωσης που περιέχεται στη συσκευασία για να συναρμολογήσετε τη μονάδα ακτινικής λείανσης στον ταινιολειαντήρα. Σε περίπτωση ελλιπούς συναρμολόγησης η μονάδα ακτινικής λείανσης μπορεί να λυθεί από τον ταινιολειαντήρα κατά τη διάρκεια της λείανσης και να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα.

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να μπορούν να σας προστατεύουν αποτελεσματικά από τα διάφορα εκσφενδονιζόμενα σωματίδια.

Πριν την εκκίνηση πρέπει να βεβαιώνετε ότι έχουν σφικτεί καλά οι μοχλοί και οι διατάξεις σύσφιξης. Όταν κατά τη διάρκεια της εργασίας, το μηχάνημα χαμηλώσει ξαφνικά, ή λυθεί κάποιο εργαλείο, μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.

Σύντομη επισκόπηση.

- 1 Διάταξη σύσφιξης ταινιολειαντήρα (GX 75)
- 2 Καπάκι/Αναστολέας (GX 75)
- 3 Προφυλακτήρας σπινθηρισμού (GX 75)
- 4 Βίδα τριγωνικού αστέρα, κουτί γρεζιών (GX 75)
- 5 Στήριγμα λείανσης (GX 75)
- 6 Κουτί γρεζιών (GX 75)
- 7 Μοχλός για διάταξη κλίσης (GX 75)
- 8 Πλευρικό καπάκι (GX 75)
- 9 Βίδες συναρμολόγησης
- 10 Προφυλακτήρας σπινθηρισμού
- 11 Βίδα με μοχλό, προφυλακτήρας σπινθηρισμού
- 12 Μοχλός προώθησης
- 13 Βίδες συναρμολόγησης, ευθυγράμμιση μονάδας ακτινικής λείανσης/ταινιολειαντήρα
- 14 Ρύθμιση «Ύψος Center» (Κέντρο σωλήνα)
- 15 Μοχλός σύσφιξης, ρύθμιση «Ύψος Center»
- 16 Ρύθμιση «Βάθος λείανσης»/Οδηγός βάθους
- 17 Μανιβέλα, ρύθμιση τραπέζιου λείανσης
- 18 Δοχείο συλλογής
- 19 Προστατευτικές διατάξεις/Πλευρικά καπάκια
- 20 Βίδες ασφαλείας, κύλινδρος επαφής
- 21 Κύλινδρος επαφής
- 22 Χειρολαβή
- 23 Μοχλός σύσφιξης, σύσφιξη υπό κατεργασία τεμαχίου
- 24 Μοχλός σύσφιξης, ρύθμιση γωνίας
- 25 Κλίμακα γωνιών
- 26 Σιαγόνες σύσφιξης, άκαμπτες
- 27 Συγκρατήρας/Ντεπό για κυλίνδρους επαφής
- 28 Ράουλα

Προορισμός του μηχανήματος.

Οι μονάδα ακτινικής λείανσης GXR πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τον ταινιολειαντήρα GX 75 και αποκλειστικά για την τελική λείανση άκρων σωλήνων με διάμετρο 16 – 76 mm.

Οδηγίες συναρμολόγησης (Εικόνα 1 + 2 + 3).

Ταινιολειαντήρας GX 75.

⚠ Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα.

- Αποσυναρμολογήστε τον προφυλακτήρα σπινθηρισμού (3).
- Αποσυναρμολογήστε την επιφάνεια λείανσης (5), το κουτί γρεζιών (6) και τη βίδα με αστεροειδή χειρολαβή (4).
- Ανοίξτε το πλευρικό καπάκι (8).
- Λύστε τη διάταξη σύσφιξης (1) και αφαιρέστε τη λειαντική ταινία.
- Κλείστε το πλευρικό καπάκι.
- Λύστε το μοχλό για τη διάταξη κλίσης (7) και ρυθμίστε τον ταινιολειαντήρα περίπου οριζόντια.

Μονάδα ακτινικής λείανσης GXR.

- Αφαιρέστε το μηχάνημα από τη συσκευασία και συναρμολογήστε τα εξαρτήματα/τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται στο συνημμένο φύλλο και στον DVD.
- Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες (9) στην πλευρά της μονάδας ακτινικής λείανσης.
- Ωθήστε τη μονάδα ακτινικής λείανσης κόντρα στον ταινιολειαντήρα και ευθυγραμμίστε τις τρύπες των βιδών.
- Συνδέστε τις δυο συσκευές με τις τέσσερις βίδες (9).
- Σφίξτε το μοχλό για τη διάταξη κλίσης (7).
- Γεμίστε το δοχείο συλλογής (18) μέχρι τη μέση με νερό. Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής ανάμεσα στα στηρίγματα της μονάδας ακτινικής λείανσης.

⚠ Όταν το μηχάνημα λειτουργεί χωρίς νερό στο δοχείο υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς!

Συναρμολόγηση κυλίνδρου επαφής.

⚠ Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα.

- Λύστε τις δυο βίδες μοχλού (11) και ωθήστε τον προφυλακτήρα σπινθηρισμού (10) τέρμα επάνω.
- Τοποθετήστε τον κύλινδρο επαφής (21) με την επιθυμητή διάμετρο στην περόνη οδήγησης και ασφαλίστε την με τις δυο βίδες (20).

- Μετά από κάθε αντικατάσταση πρέπει να επαναρυθμιστεί η διαδρομή της ταινίας.
- Οι κύλινδροι επαφής που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να διαφυλάγονται στο συγκρατήρα (27) για να προφυλαχτούν από τυχόν ζημιές.

Συναρμολόγηση/Αλλαγή λειαντικής ταινίας.

⚠ Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα.

- Λύστε τη διάταξη σύσφιξης (1) και τοποθετήστε μια λειαντική ταινία με διαστάσεις 75 x 2250 mm.
- ⓘ Η ένδειξη κατεύθυνσης κίνησης της λειαντικής ταινίας πρέπει να ταυτίζεται με τη φορά περιστροφής.
- Σφίξτε τη λειαντική ταινία με τη διάταξη σύσφιξης (1).
- Μετακινήστε τη λειαντική ταινία με το χέρι και ελέγξτε, μήπως ξεφεύγει αριστερά ή τα δεξιά από τον κύλινδρο επαφής (21).
- Ρυθμίστε τον τροχό μετάδοσης κίνησης του ταινιολειαντήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η λειαντική ταινία να κινείται στη μέση. Η ρύθμιση είναι ακριβής όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.

Οδηγίες λειτουργίας.

- ⚠ **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.** Κλείστε τα πλευρικά καπάκια (19)/(8). Όταν οι προστατευτικές διατάξεις δεν είναι συναρμολογημένες μπορεί τα ρούχα σας να περιπλεχτούν στη λειαντική ταινία κι εσείς να τραυματιστείτε σοβαρά.
- Γυρίστε προς τα δεξιά την κεφαλή του κόκκινου διακόπτη ασφαλείας στον ταινιολειαντήρα GX 75 και ανασηκώστε το πλήκτρο. Ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται κάτω από τον κόκκινο διακόπτη ασφαλείας.

Θέση σε λειτουργία:

- Πατήστε το πράσινο πλήκτρο.

Θέση εκτός λειτουργίας:

- Πατήστε το κόκκινο πλήκτρο.

⚠ Σε περίπτωση ανάγκης πατήστε αμέσως το κόκκινο πλήκτρο διακόπτη OFF ανάγκης στον ταινιολειαντήρα.

GXR

EL

Ρύθμιση της λειαντικής ταινίας.

- Θέστε τον ταινιολειαντήρα για σε λειτουργία.
- Εξακριβώστε προς τα που ξεφεύγει η λειαντική ταινία.
- Ρυθμίστε στον ταινιολειαντήρα τη διαδρομή της ταινίας μέχρι η ταινία να κινείται συνεχώς στη μέση του κυλίνδρου επαφής (21).

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τη διαδρομή της λειαντικής ταινίας στη μέση του κυλίνδρου επαφής, τότε πρέπει να επαναρυθμίσετε την παραλληλότητα των GXR (εικόνα 2 + 3):

- Λύστε τις τέσσερις βίδες (9).
- Ρυθμίστε τις βίδες ρύθμισης (13) μ' ένα κλειδί εσωτερικού εξαγώνου 4 mm.
- Σφίξτε πάλι καλά τις τέσσερις βίδες (9).

Ελέγξτε την παραλληλότητα της διαδρομής ταινίας. Να επαναλάβετε τα προηγούμενα βήματα όταν το αποτέλεσμα δεν είναι ικανοποιητικό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η διάταξη οδήγησης για τα GXR είναι ρυθμισμένη παράλληλα από τον κατασκευαστή. Η επαναρύθμιση απαιτείται μόνο όταν κατά την εγκατάσταση του τροχού μετάδοσης κίνησης δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τη διαδρομή της ταινίας στη μέση.

Ρύθμιση ύψους Center.

Κανονικά, το ύψος του κυλίνδρου επαφής ρυθμίζεται στο κέντρο του σωλήνα. Όμως, η ρύθμιση μπορεί να μεταβληθεί:

- Λύστε το μοχλό σύσφιξης (15).
- Ρυθμίστε τον κύλινδρο επαφής με το μοχλό (14) στο επιθυμητό ύψος.
- Σφίξτε πάλι το μοχλό σύσφιξης.
- Ελέγξτε τη ρύθμιση με διεξάγοντας μια δοκιμαστική λείανση.

Υποδείξεις εργασίας.

⚠ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

- Ρυθμίστε τη διαδρομή ταινίας.
- Ρυθμίστε το ύψος Center.
- Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε έναν οδηγό μήκους (ειδικό εξάρτημα) για να σφίξετε με ακρίβεια το υπό κατεργασία τεμάχιο.

- Πάρτε θέση δίπλα στο μηχάνημα και τραβήξτε το μοχλό προώθησης (12).
- Γυρίστε με το δεξί χέρι τημανιβέλα (17) για να μετακινήσετε το τραπέζι εργασίας προς τα πλάγια ώστε έτσι να φθείρεται ομοιόμορφα. Το υπό κατεργασία τεμάχιο, όμως, δεν επιτρέπεται να καταλήξει έξω από τις ακμές της λειαντικής ταινίας.
- Να ασκείτε πάντοτε ομοιόμορφη πίεση.

Συντήρηση και Service.

⚠ **Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα.**

ⓘ Η συντήρηση/επισκευή επιτρέπεται να διεξαχθεί από έναν ειδικό τεχνίτη/μια ειδική τεχνίτρια σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες διατάξεις.

Για τη συντήρηση/επισκευή σας συνιστάμε το Service της FEIN, τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της FEIN και τις αντιπροσωπείες της FEIN.

Να διεξάγετε τακτικά της εξής εργασίες συντήρησης:

Καθημερινές εργασίες συντήρησης.

- Να αδειάζετε το δοχείο συλλογής. Να διαχωρίζετε και να αποσύρετε το νερό και τη μεταλλική σκόνη.
- Να ανοίγετε το καπάκι (19) και το πλευρικό καπάκι (8) και να αφαιρείτε τη μεταλλική σκόνη.
- Να καθαρίζετε το μηχάνημα εξωτερικά με πεπιεσμένο αέρα.

Εβδομαδιαίες εργασίες συντήρησης.

- Να λαδώνετε τα κινητά εξαρτήματα όπως αναγράφεται στην πινακίδα συντήρησης.

Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί.

Εκτός αυτού η FEIN παρέχει και μια εγγύηση σύμφωνα με τη Δήλωση Κατασκευαστή της FEIN. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον ειδικό έμπορο της περιοχής σας, στην αντιπροσωπεία της FEIN στη χώρα σας ή στην Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών (Service) της FEIN.



EL

GXR



Δήλωση συμβατότητας.

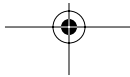
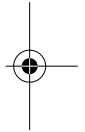
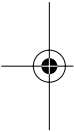
Η φίρμα GRIT δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται πλήρως στις σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Τα μονίμως εγκατεστημένα μηχανήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Τύπος	GXR	GXR AUS
Κωδικός αριθμός 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	45	45








GXR


DA


Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

Symbolerne, der anvendes i denne brugsanvisning og i givet fald på maskinen, skal henlede din opmærksomhed på mulige farer, der kan opstå med denne maskine, når den benyttes.

Symbol	Begreb, betydning
	Aktion
	Generelt påbudstegn
	Læs dokumentation
	Advarsel mod fare
	Europæisk overensstemmelsestegn


For sin sikkerheds skyld.

 Anvend ikke denne maskine, før du har læst hele denne brugsanvisning nøje, inkl. illustrationer, specifikationer og sikkerhedsregler.

 Læs og overhold brugsanvisningen til båndsliberen GX 75, som skal monteres på denne maskine.

Denne brugsanvisning skal opbevares til senere brug og følge med maskinen, hvis den videregives eller sælges til en ny ejer.

Radieslibeaggregatet må kun monteres på båndslibemaskinen med det medleverede fastgørelsesmateriale. En defekt montering kan medføre, at radieslibeaggregatet løsner sig fra båndslibemaskinen under arbejdet, hvilket kan føre til alvorlige uheld.

 **Brug beskyttelsesbriller.** Beskyttelsesbrillerne skal være egnede til at afværge de partikler, der opstår i forbindelse med det enkelte arbejde.

Sørg for, at alle spændegreb og spændeanordninger er spændt godt, før maskinen tændes. Sænker maskinen sig pludseligt eller løsner emnet sig under arbejdet, kan dette føre til alvorlige uheld.

Oversigt.

- 1 Anlæg (GX 75)
- 2 Plade/anslag (GX 75)
- 3 Øjenværn (GX 75)
- 4 Grebskrue, gnistbox (GX 75)
- 5 Slibeanlæg (GX 75)
- 6 Gnistbox (GX 75)
- 7 Greb til kipindstilling (GX 75)
- 8 Sidelåge (GX 75)
- 9 Monteringsskruer
- 10 Øjenværn
- 11 Vingeskruer, øjenværn
- 12 Fremføringsarm
- 13 Monteringsskruer, justering af radieslibeaggregat/båndslibemaskine
- 14 Indstilling „Centerhøjde“ (rørmidte)
- 15 Spændegreb til indstilling af „Centerhøjde“
- 16 Indstilling „Slibedybde“/dybdeanslag
- 17 Håndtag, indstilling af slibebord
- 18 Beholder
- 19 Sidelåge
- 20 Sikringsskruer, kontaktrulle
- 21 Kontaktrulle
- 22 Håndhjul
- 23 Hurtigspændegreb, til fastspænding af emne
- 24 Spændegreb, vinkelindstilling
- 25 Vinkelskala
- 26 Spændekæbe, Fast
- 27 Holder/magasin til kontaktruller
- 28 Hjul

Bestemmelse af maskinen.

Radieslibemodulet GXR kan sammenkoblet med båndsliberen GX 75 udelukkende anvendes til udslibning af rørender med en diameter på 16 – 76 mm.

DA

GXR

Montage (Billede 1 + 2 + 3).


Båndslibemaskine GX 75.

 **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

- Demontér øjenværnet (3).
- Demontér slibe anlæget (5), gnistboxen (6) og stjernegrebskruen (4).
- Åbn sidelågen (8).
- Løsne spænde anordningen (1) og fjern slibebåndet.
- Luk sidelågen.
- Løsn armen til kipindstillingen (7) og stil båndsliberen vandret.

Radieslibemodulet GXR.

- Tag maskinen ud af emballagen og monter tilbehøret iht. beskrivelsen i det indlagte til-læg og på DVD'en.
- Fjern de fire skruer (9) på siden af radieslibe-modulet.
- Skub radieslibemodulet mod båndsliberen, så monteringshullerne passer med hinanden.
- Forbind de to maskiner med de fire skruer (9).
- Spænd grebet til kipindstillingen (7).
- Fyld beholderen (18) halvt op med vand. Stil opfangningsbeholderen mellem radiesli-beaggregatets støtteinordninger.

 **Kører aggregatet uden vand i opfangnings-beholderen, kan der opstå brand!**


Kontaktrulle monteres.

 **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**


- Løsn de to vingskruer (11) og skub øjenbe-skyttelsen (10) helt op.
- Anbring en kontaktrulle (21) med den ønskede diameter i holderen og sikre denne med de to skruer (20).
- Justér båndløbet, hver gang kontaktrullen skiftes.
- Ikke anvendte kontaktruller bør altid opbe-vares i holderen (27) for at beskytte dem mod beskadigelser.

Slibebånd monteres/skiftes.

 **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbej-des på maskinen.**

- Løsne spænde anordningen (1) og læg et sli-bebånd i med en længde på 75 x 2250 mm.
-  **Slibebåndets løberetningsmærkning skal stemme overens med drejeretningen.**
- Spænd slibebåndet med spænde anordnin-gen (1).
- Bevæg slibebåndet med hånden og hold øje med, om det vandrer ud til højre eller ven-stre i forhold til kontaktrullen (21).
- Indstil drivhjulets styreenhed på båndslibe-maskinen, så slibebåndet løber i midten. Den nøjagtige justering gennemføres, når maski-nen er tændt.

Driftsinstruktioner.

 **Anvend beskyttelsesbriller. Luk sidelågerne (19)/(8). Slibebåndet kan gribe fat i tøj, hvis beskyttelsesudstyret ikke er monteret, hvorved du kan komme alvorligt til skade.**

- Drej knappen på den røde sikkerhedskon-takt på båndslibemaskinen GX 75 til højre og vip klappen op. Start-stop-kontakten fin-des under den røde sikkerhedskontakt.

Tænd:

- Tryk på den grønne taste.

Sluk:

- Tryk på den røde taste.

 **Tryk i nødsituationer straks på den røde NØD-STOP-taste på båndslibemaskinen.**

Slibebånd justeres.

- Tænd kort for båndslibemaskinen.
- Iagttag, i hvilken retning slibebåndet vandrer.
- Justér båndløbet på båndslibemaskinen, til slibebåndet løber midt på kontaktrul-len (21).

Er det ikke muligt at indstille båndløbet i midten, skal man sørge for, at GXR stilles paral-lelt (Fig. 2 + 3):

- Løsne de fire skruer (9).
- Justér skrueerne (13) med en 4 mm umbra-conøgle.
- Spænd de fire skruer (9) igen.

GXR

DA

Kontrollér, at båndløbet løber parallelt. Gentag de foregående skridt, hvis resultatet ikke er tilfredsstillende.

BEMÆRK: Styreenheden til kontaktrullen på GXR er indstillet parallelt på fabrikken. En justering er kun nødvendig, hvis et centrisk båndløb ikke kan opnås, ved justering af drivhjulet.

Centerhøjde indstilles.

Kontaktrullens højde indstilles normalt på rørmidte. Indstillingen kan dog ændres:

- Løsne spændesystemet (15).
- Stil kontaktrullen på den ønskede højde med grebet (14).
- Spænd grebet igen.
- Kontrollér indstillingen med en prøveslibning.


Arbejdsanvisninger.

Anvend beskyttelsesbriller.

- Justér båndløbet.
- Indstil centerhøjden.
- Anvend i givet fald et længdeanslag (tilbehør) for at fastspænde emnet i det nøjagtige mål.
- Stil dig ved siden af maskinen og træk i grebet (12) med den venstre hånd.
- Drej på håndsvinget (17) med den højre hånd for at bevæge arbejdsbordet i siden og så slibebåndet slibes jævnt. Emnet må ikke rage ud over slibebåndets kanter.
- Arbejd altid med jævnt tryk.

Vedligeholdelse og kundeservice.

Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.

-  Istandsættelsesarbejde må kun gennemføres af specialiceret personale iht. gældende forskrifter.

Tekniske data.

Type	GXR	GXR AUS
Bestillingsnummer 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	45	45

Vi anbefaler, at få maskinen istandsat af FEIN kundeservice, et autoriseret FEIN serviceværksted og FEIN repræsentationer.

Gennemfør følgende vedligeholdesesarbejde med regelmæssige mellemrum:

Dagligt vedligeholdesesarbejde.

- Tøm beholderen. Skil vand og metalstøv og bortskaf det.
- Åbn lågen (2) og sidelågen (8) og fjern metalstøvet.
- Rengør den udvendige side af maskinen med trykluft.

Ugentligt vedligeholdesesarbejde.

- Smør de bevægelige dele med olie, som markeret på serviceskiltet.

Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres.

Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikan- tens garantierklæring. Hvis du ønsker at vide mere, er du velkommen til at kontakte din forhandler, FEIN filialen i dit hjemland eller FEIN kundeservice.

Overensstemmelseserklæring.






Firmaet GRIT erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.


Stationære maskiner, tilbehør og emballage skal genbruges iht. gældende miljøbestemmelser.


NO**Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.**

Symbolene som brukes i denne bruksanvisningen og eventuelt på maskinen skal gjøre deg oppmerksom på mulige farer i løpet av arbeidet med denne maskinen.

Symbol	Uttrykk, betydning
	Aksjon
	Generelt forbudstegn
	Les dokumentasjonen
	Advarsel mot farer
	Europeisk samsvarserklæring


For din egen sikkerhet.

 Ikke bruk denne maskinen før du har lest grundig gjennom og har forstått denne bruksanvisningen, inklusive bildene, spesifikasjonene og sikkerhetsreglene.

 Les og ta hensyn til bruksanvisningen for båndsliperen GX 75 som skal monteres på denne maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen til senere bruk og la den følge med maskinen når denne gis eller selges videre.

Til montering av radiusslipemodulen på båndsliperen må du kun bruke det medleverte festemateriellet. Feil montering kan føre til at radiusslipemodulen løsner fra båndsliperen i løpet av arbeidet og forårsaker alvorlige skader.

 **Bruk vernebriller.** Vernebrillene må være egnet til å holde unna partikler som slynges bort ved forskjellige typer arbeid.

Før du slår på maskinen må du sørge for at alle spennhendlene og spenninnretningene er trukket godt fast. Hvis maskinen plutselig senkes eller arbeidsstykket løsner under arbeidet, kan dette føre til alvorlige uhell.

Med ett blikk.

- 1 Slipebånd-spenninnretning (GX 75)
- 2 Deksel/anlegg (GX 75)
- 3 Gnistvern (GX 75)
- 4 Stjerneskrue, sponkasse (GX 75)
- 5 Slipeunderlag (GX 75)
- 6 Sponkasse (GX 75)
- 7 Spak for vippeinnretning (GX 75)
- 8 Sidedeksel (GX 75)
- 9 Monteringsskruer
- 10 Gnistvern
- 11 Vingskruer, gnistvern
- 12 Fremføringsspak
- 13 Monteringsskruer, oppretting radiusslipemodul/båndslipemaskin
- 14 Innstilling «Senterhøyde» (midten av røret)
- 15 Spennhendel, innstilling «senterhøyde»
- 16 Innstilling «Slipedybde»/dybdeanlegg
- 17 Sveiv, slipebordjustering
- 18 Oppsamlingsbeholder
- 19 Beskyttelsesinnretninger/sidedeksel
- 20 Sikringsskruer, kontaktrull
- 21 Kontaktrull
- 22 Håndhjul
- 23 Hurtigspak, fastspenning av arbeidsstykket
- 24 Spennhendel, vinkelinnstilling
- 25 Vinkelskala
- 26 Spennbakker, stive
- 27 Holder/magasin for kontaktruller
- 28 Ruller

Maskinens formål.

Radiusslipemodulen GXR kan i kombinasjon med båndsliperen GX 75 utelukkende brukes til sliping av rørender med en diameter på 16 – 76 mm.

GXR

NO

Montasjeinstrukser (Bilde 1 + 2 + 3).

Båndsliper GX 75.

⚠ Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.

- Demonter gnistvernet (3).
- Demonter slipeunderlaget (5), sponkasen (6) og stjerneskruen (4).
- Åpne sidedekselet (8).
- Løsne spenninnretningen (1) og fjern slipebåndet.
- Lukk sidedekselet.
- Løsne spaken for vippeinnretningen (7) og sett båndsliperen omtrent vannrett.

Radiusslipemodulen GXR.

- Ta produktet ut av emballasjen og monter tilbehøret som beskrevet på vedlagt informasjonsark og DVD.
- Skru de fire skruene (9) ut på siden av radiusslipemodulen.
- Skyv radiusslipemodulen mot båndsliperen og rett opp skruene.
- Forbind de to maskinene med de fire skruene (9).
- Trekk spaken for vippeinnretningen (7) fast.
- Fyll oppsamlingsbeholderen (18) halvveis opp med vann. Sett oppsamlingsbeholderen mellom støttene på radiusslipemodulen.

⚠ Hvis produktet brukes uten vannfylt oppsamlingsbeholder er det fare for brann!

Montering av kontaktrull.

⚠ Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.

- Løsne de to vingskruene (11) og skyv gnistvernet (10) helt opp.
- Sett en kontaktrull (21) med ønsket diameter inn i styregaffelen og sikre denne med begge skruene (20).
- Juster båndets bevegelse etter hver utskifting av kontaktrullen.
- Kontaktruller som ikke brukes skal alltid oppbevares i holderen (27) slik at de beskyttes mot skader.

Montering/utskifting av slipebåndet.

⚠ Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.

- Løsne spenninnretningen (1) og legg inn et slipebånd med en lengde på 75 x 2250 mm.
- ⚠ Løperetningsmerkingen på slipebåndet må stemme overens med dreieretningen.
- Stramm slipebåndet med spenninnretningen (1).
- Beveg slipebåndet med hånden og legg merke til om det beveger seg ut mot venstre eller høyre fra kontaktrullen (21).
- Innstill føringen av drivhjulet slik på båndsliperen at slipebåndet går i midten. Den nøyaktige justeringen utføres med innklopet maskin.

Driftsinstrukser.

⚠ Bruk vernebriller.

Lukk sidedekslene (19)/(8). Hvis beskyttelsesinnretningene ikke er montert kan slipebåndet gripe tak i tøyen og skade deg alvorlig.

- Drei knappen på den røde sikkerhetsbryteren på båndsliperen GX 75 mot høyre og slå tasten opp. På-/av-bryteren befinner seg under den røde sikkerhetsbryteren.

Innkobling:

- Trykk på den grønne tasten.

Utkobling:

- Trykk på den røde tasten.

⚠ I nødsituasjoner må du straks trykke på den røde NØDSTOPP-tasten på båndsliperen.

Justering av slipebåndet.

- Slå båndsliperen kun på ett øyeblikk.
- Hold øye med hvilken retning slipebåndet beveger seg mot.
- Juster båndets bevegelse på båndsliperen til slipebåndet går i midten på kontaktrullen (21).

Hvis båndets bevegelse ikke kan justeres til midten, må parallelliteten til GXR justeres (bilde 2 + 3):

- Løsne de fire skruene (9).
- Juster justeringsskruene (13) med en 4 mm umbrakonøkkel.
- Trekk de fire skruene (9) fast igjen.

NO

GXR

Sjekk parallelliteten i båndets bevegelse. Gjenta de tidligere skrittene hvis resultatet ikke er tilfredsstillende.

MERK: Føringsinnretningen for kontaktrullen til GXR er innstilt parallelt på fabrikken. En justering er kun nødvendig hvis det ikke oppnås en sentrisk båndbevegelse ved innretning av drivhjulet.

Innstilling av senterhøyden.

Høyden på kontaktrullen innstilles vanligvis på midten av røret. Men innstillingen kan endres:

- Løsne spennarmen (15).
- Innstill kontaktrullen på ønsket høyde med spaken (14).
- Trekk spennarmen fast igjen.
- Sjekk innstillingen med en prøvesliping.

Arbeidshenvisninger.



Bruk vernebriller.

- Juster båndets bevegelse.
- Innstill senterhøyden.
- Om nødvendig må du bruke et lengdeanlegg (tilbehør), for å kunne spenne arbeidsstykket helt nøyaktig inn.
- Stå ved siden av maskinen og trekk i fremføringsspaken (12) med venstre hånd.
- Drei med høyre hånd i sveiven (17), for å bevege arbeidsbordet mot siden og slite slipebåndet jevnt. Arbeidsstykket må da ikke komme over kantene på slipebåndet.
- Arbeid alltid med jevnt presstrykk.

Vedlikehold og kundeservice.



Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.



En reparasjon må kun utføres av en fagmann i samsvar med de gyldige forskriftene.

Tekniske data.

Type
Bestillingsnummer 9 90 0..
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003 [kg]

GXR
..1 001 00 0
45

GXR AUS
..1 001 01 0
45

Til reparasjon anbefaler vi FEIN-kundeservice, autoriserte FEIN-verksteder og FEIN-representanter.

Utfør følgende vedlikeholdsarbeider med jevne mellomrom:

Daglige vedlikeholdsarbeider.

- Tøm oppsamlingsbeholderen. Adskill og deponer vann og metallstøv.
- Åpne dekselet (19) og sidedekselet (8) og fjern metallstøvet.
- Rengjør maskinen utvendig med trykkluft.

Ukentlige vedlikeholdsarbeid.

- Smør de bevegelige delene som angitt på serviceskiltet.

Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovmessige bestemmelsene i det landet produktet selges i.

Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring. Nærmere informasjon om dette får du hos din forhandler, FEIN-representanten i Norge eller hos FEIN-kundeservice.

Samsvarserklæring.

Firmaet GRIT erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

Miljøvern, deponering.






Stasjonære maskiner skal ifølge nasjonal lovgivning leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

GXR


SV


Använda symboler, förkortningar och begrepp.

De symboler som används i denna bruksanvisning och eventuellt finns på maskinen gör användaren uppmärksam på möjliga faror vid arbetet med denna maskin.

Symbol	Begrepp, betydelse
	Aktion
	Allmän påbudssymbol
	Läs dokumentationen
	Varning för fara
	Europeiskt överensstämmelsemärke


För din säkerhet.

 Använd inte maskinen innan du noggrant läst denna bruksanvisning och fullständigt förstått alla anvisningar inklusive figurer, specifikationer och säkerhetsregler.

 Läs och beakta bruksanvisningen för bandslipen GX 75 som monteras på denna maskin.

Denna bruksanvisning bör förvaras för senare bruk och bifogas verktyget vid försäljning eller överlåtelse.

Använd för montering av rundslipningsenheten på bandslipen endast medföljande fästelement. En felaktig montering kan leda till att rundslipningsenheten under arbetet lossar från bordsstället och sedan orsakar allvarliga olyckor.

 **Använd skyddsglasögon.** Skyddsglasögonen måste tillförlitligt kunna skydda ögonen mot partiklar som slungas ut.

Kontrollera före påkoppling att alla spännspakar och spännanordningar på bordsstället är ordentligt åtdragna. Om maskinen under arbetet plötsligt sjunker ner eller om arbetsstycket lossar kan allvarliga olyckor uppstå.

Översikt.

- 1 Slipbandets spännanordning (GX 75)
- 2 Skydd/anslag (GX 75)
- 3 Gnistskydd (GX 75)
- 4 Stjärnskruv för spånlådan (GX 75)
- 5 Slipstöd (GX 75)
- 6 Spånlåda (GX 75)
- 7 Spak för tippanordning (GX 75)
- 8 Sidolock (GX 75)
- 9 Montageskruvar
- 10 Gnistskydd
- 11 Vingskruvar för gnistskyddet
- 12 Frammatningsspak
- 13 Montageskruvar, inriktning av rundslipningsenhet/bandslipmaskin
- 14 Inställning av "Centerhöjd" (rörcentrum)
- 15 Spännspak, inställning "Centerhöjd"
- 16 Inställning av "Slipdjup"/djupanslag
- 17 Vev för slipbordets inställning
- 18 Uppsamlingsbehållare
- 19 Skyddsanordningar/sidolock
- 20 Låsskruvar för kontaktrulle
- 21 Kontaktrulle
- 22 Ratt
- 23 Snabbspännspak, fastspänning av arbetsstycket
- 24 Spännspak för vinkelinställning
- 25 Vinkelskala
- 26 Chuckbackar, fasta
- 27 Hållare/magasin för kontaktrullar
- 28 Rullar

Maskinens användning.

Rundslipningsenheten GXR är i kombination med bandslipen GX 75 endast avsedd för utslipning av ändorna på rör med en diameter mellan 16 – 76 mm.

Monteringsanvisningar (Figur 1 + 2 + 3).

Bandslip GX 75.

⚠ Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.

- Ta bort gnistskyddet (3).
- Ta bort slipstödet (5), spånlådan (6) och stjärngreppsskruven (4).
- Öppna sidolocket (8).
- Lossa spännanordningen (1) och ta bort slipbandet.
- Stäng sidolocket.
- Lossa spaken för tippanordningen (7) och ställ upp bandslipen nära nog vågrätt.

Rundslipningsenheten GXR.

- Ta verktyget ur förpackningen och montera tillbehöret enligt beskrivning i bilagan och på DVD.
- Skruva bort de fyra skruvarna (9) på sidan om rundslipningsenheten.
- Skjut upp rundslipningsenheten mot bandslipen och rikta in skruvhålen.
- Sammanfoga de båda enheterna med de fyra skruvarna (9).
- Dra fast spaken för tippanordningen (7).
- Fyll uppsamlingsbehållaren (18) till hälften med vatten. Ställ upp uppsamlingsbehållaren mellan rundslipningsenhetens stöd.

⚠ Brandrisk finns om uppsamlingsbehållaren inte är fylld med vatten!

Montering av kontaktrulle.

⚠ Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.

- Lossa båda vingskruvarna (11) och skjut gnistskyddet (10) ända upp.
- Sätt in en kontaktrulle (21) med önskad diameter i gejdgaffeln och lås med de båda skruvarna (20).
- Justera slipbandets inriktning efter varje byte av kontaktrulle.
- Icke använda kontaktrullar bör skyddas mot skada och därför förvaras i hållaren (27).

Montering/byte av slipband.

⚠ Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.

- Lossa spännanordningen (1) och lägg upp ett slipband med måtten 75 x 2250 mm.
- ⚠ Slipbandets utmärkta löpriktning måste stämma överens med rotationsriktningen.
- Spänn slipbandet med spännanordningen (1).
- Roter slipbandet för hand och kontrollera att det inte löper åt vänster eller höger på kontaktrullen (21).
- Ställ in drivhulets styrning på bandslipen så att slipbandet löper centriskt. Exakt justering ska ske på inkopplad maskin.

Bruksanvisningar.

⚠ Använd skyddsglasögon. Stäng sidolocket (19)/(8). Om skyddsanordningarna inte monterats finns risk för att slipbandet drar in klädesplagg, varvid användaren kan komma till allvarlig skada.

- Vrid den röda säkerhetsbrytarens knapp på bandslipen GX 75 åt höger och fäll upp knappen. Strömställaren sitter under den röda säkerhetsbrytarens.

Inkoppling:

- Tryck på den gröna knappen.

Frånkoppling:

- Tryck på den röda knappen.

⚠ Vid nödsituationer tryck genast ned den röda NÖDSTOPP-knappen på bandslipen.

Justering av slipband.

- Koppla helt kort på bandslipen.
- Observera i vilken riktning slipbandet löper.
- Justera bandets löpriktning på bandslipen tills slipbandet löper centriskt på kontaktrullen (21).

Om bandets löpriktning inte går att justera måste parallelliteten på GXR justeras (bild 2 + 3):

- Lossa de fyra skruvarna (9).
- Ställ in justerskruvarna (13) med en 4 mm sexkantnyckel.
- Dra åter fast de fyra skruvarna (9).

GXR

SV

Kontrollera parallelliteten för bandets inriktning. Upprepa ovan beskrivna steg när resultatet inte är tillfredsställande.

ANVISNING: Gejden för kontaktrullen på GXR är vid fabriken parallellt inställd. En justering krävs endast om vid drivhulets anordning ett centriskt bandförlopp inte uppnås.

Inställning av centerhöjd.

Kontaktrullens höjd är normalt inställd mot rörets centrum. Inställningen kan dock ändras:

- Lossa spännarmen (15).
- Ställ med spaken (14) in kontaktrullen på önskad höjd.
- Dra åter fast spännarmen.
- Kontrollera inställningen genom provslipning.

Arbetsanvisningar.

Använd skyddsglasögon.

- Justera bandets löpriktning.
- Ställ in centerhöjden.
- Använd, om så behövs, ett långsgående anslag (tillbehör) för exakt inspänning av arbetsstycket.
- Ställ dig bredvid maskinen och dra i matarspaken (12) med vänstra handen.
- Vrid veven (17) med högra handen för förflyttning av arbetsbordet i sidled för jämnt slitage av slipbandet. Arbetsstycket får inte gå ut över slipbandets kanter.
- Slipa alltid med konstant anliggningsstryck.


Tekniska data.

Typ	GXR	GXR AUS
Artikelnummer 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	45	45

45

Underhåll och kundservice.

 **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.**

 En reparation får endast utföras av en yrkesarbetare enligt tillämpliga föreskrifter.

För reparation rekommenderar vi FEIN-kundservice, FEIN-märkesverkstad och FEIN-representationer.

Utför regelbundet följande servicearbeten:

Dagliga underhållsåtgärder.

- Töm uppsamlingsbehållaren. Skilj åt vatten och metalldam och avfallshanterar.
- Öppna skyddet (19) och sidolocket (8) och avlägsna metalldammet.
- Rengör maskinen utvändigt med tryckluft.

Underhållsåtgärder varje vecka.

- Smörj de rörliga delarna med olja enligt märkning på serviceskylt.

Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland.

Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring. Detaljerad information får du hos fackhandlaren, FEIN-representationen i aktuellt land eller FEIN-kundservicen.

Försäkran om överensstämmelse.






GRIT försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de tillämpliga bestämmelserna som anges på bruksanvisningens sista sida.

Miljöskydd, avfallshantering.


Stationärmaskiner ska enligt nationell rätt omhändertas för miljövänlig materialåtervinning.


Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

Tässä ohjeessa ja osittain myös itse koneessa käytettyjen symbolien tarkoitus on kiinnittää konetta käyttävän huomio riskeihin ja vaaroihin, joita voi ilmetä työstön aikana.

Symboli	Termi, merkitys
	Toimenpide
	Yleinen opastemerkki
	Lue ohjeet läpi
	Varo, vaara
	EU-vastaavuusmerkki


Työturvallisuus.

 Koneita ei pidä käyttää, ennen kuin käyttöohjeeseen on perehdytty ja koneen toiminnot ovat selvät. Muista myös kuvitus, osien erittely ja turvaohjeet.

 Koska tämä kone liitetään nauhahiomakoneeseen GX 75, myös sen käyttöohje on muistettava lukea ja noudattaa siinä annettuja ohjeita.

Säilytä oheinen käyttöohje huolella, se on luovutettava työkalun mukana, jos työkalu myydään tai annetaan muiden käyttöön.

Putkihiontamuodulin saa kiinnittää nauhahiomakoneeseen ainoastaan toimitukseen kuuluvilla kiinnitysosilla. Jos moduuli asennetaan väärin, se voi irrota hiomakoneesta kesken työstön ja aiheuttaa vakavan tapaturman.

 **Käytä suojalaseja.** Niiden on oltava tiiviit ja suojattava silmät työstön aikana ilmassa sinkoilevilta materiaalihiukkasilta.

Ennen kuin kytket virran päälle, tarkista, että kiristinviput ja -laitteet on kiinnitetty kunnolla. Jos kone tai työkalu pääsee irtoamaan kesken työstön, seurauksena voi olla vakava tapaturma.

Laitteen osat.

- 1 Hiomanauhan kiristin (GX 75)
- 2 Suojus/rajoitin (GX 75)
- 3 Kipinäsuojus (GX 75)
- 4 Lastusäiliön lukkoruuvi (GX 75)
- 5 Hioma-alusta (GX 75)
- 6 Lastusäiliö (GX 75)
- 7 Kallistinvipu (GX 75)
- 8 Sivusuojus (GX 75)
- 9 Asennusruuvit
- 10 Kipinäsuojus
- 11 Kipinäsuojuksen siipiruuvit
- 12 Syöttövipu
- 13 Kiinnitysruuvit, putkihiontamoduuli nauhahiomakoneeseen
- 14 Putken keskipistekohdistin
- 15 Kiristinvipu (putken keskipistekohdistin)
- 16 Hiomasyvyyden säätö/rajoitin
- 17 Hiomapöydän säätökampi
- 18 Pölysäiliö
- 19 Sivusuojus
- 20 Kontaktirullan varmistusruuvit
- 21 Kontaktirulla
- 22 Käsipyörä
- 23 Pikakiristinvipu työkalun kiinnitykseen
- 24 Kulmasäädön kiristinvipu
- 25 Kulma-asteikko
- 26 Kiinteät kiristinleuat
- 27 Kontaktirullien pidike/säilytyslipas
- 28 Rullat

Koneen käyttökohteet.

Säteishiomayksikköä GXR käytetään aina nauhahiomakoneeseen GX 75 yhdistettynä ainoastaan putkien päiden hiontaan, putkien läpimitat 16 – 76 mm.

GXR

FI

Asennusohjeet (kuva 1 + 2 + 3).

Nauhahiomakone GX 75.

⚠ Pistoke on muistettava irrottaa pistorasiasta aina ennen kaikkia koneeseen kohdistuvia töitä.

- Irrota kipinäsuojus (3).
- Irrota sen jälkeen hioma-alusta (5), kipinälaatikko (6) ja lukkoruuvi (4).
- Avaa moduulin sivusuojus (8).
- Löysää hiomanauhan kiristin (1) ja poista hiomanauha.
- Sulje sitten sivusuojus.
- Löysää kippauslaitteen (7) vipu ja aseta nauhahiomakone suunnilleen vaakasuoraan.

Säteishiomayksikköä GXR.

- Ota kone pakkauksesta ja kiinnitä lisävarusteet, katso ohjeet mukana seuraavasta opasteesta tai DVD-levyltä.
- Kierrä säteishiomayksikön sivupinnalla olevat ruuvit (9, 4 kpl) irti.
- Työnnä säteishiomayksikkö kiinni nauhahiomakoneeseen ja katso että ruuvien kiinnitysaукot tulevat oikeisiin kohtiin.
- Kiinnitä koneet toisiinsa ruuveilla (9, 4 kpl).
- Vedä kallistinvipu (7) kireälle.
- Täytä säiliö (18) vedellä noin puolilleen ja aseta säiliö hiontamuodulin tukien väliin.

⚠ Jos moduulia käytetään ilman vesisäiliötä, on olemassa tulipalon vaara!

Kontaktirullan kiinnitys.

⚠ Pistoke on muistettava irrottaa pistorasiasta aina ennen kaikkia koneeseen kohdistuvia töitä.

- Löysää molemmat siipiruuvit (11) ja työnnä kipinäsuojus (10) aivan ylös.
- Valitse halkaisijaltaan sopivankokoinen kontaktirulla (21), aseta se ohjaimen ja varmista sen asento em. ruuveilla (20).
- Hiomanauhan säätö on tarkastettava aina kontaktirullan vaihdon päätteeksi.
- Kontaktirullat eivät pääse vioittumaan, kun ne säilytetään niille tarkoitettussa pidikkeessä (27).

Hiomanauhan kiinnitys/vaihto.

⚠ Pistoke on muistettava irrottaa pistorasiasta aina ennen kaikkia koneeseen kohdistuvia töitä.

- Löysää kiristintä (1) ja aseta koneeseen hiomanauha, jonka pituus on 75 x 2250 mm.
- ⚠ Katso, että hiomanauha tulee koneeseen pyörimissuunta oikein päin.
- Kiristä hiomanauha paikalleen sen kiristimellä (1).
- Liikuta hiomanauhaa kädellä ja tarkkaile, pyöriikö se tasaisesti vai puoltaako se kontaktirullalta (21) oikeaan tai vasempaan.
- Säädä hiomakoneen käyttöpyörän ohjain niin, että hiomanauha pyörii keskellä. Hienosäätö on tehtävä koneen käydessä.

Käyttöohjeet.

⚠ Muista suojalasti. Sulje sivusuojukset (19)/(8). Jos suojuksia ei suljeta, hiomanauha voi tarttua vaatteisiin, mistä on ilmeinen loukkaantumisen vaara.

- Kierrä nauhahiomakoneessa GX 75 olevan punaisen turvakytimen nuppia oikealle ja käännä se yläasentoon. Käynnistyskytkin (ON/OFF) on punaisen turvakytimen alla.

Käynnistys:

- Paina vihreää painiketta.

Katkaisu:

- Paina punaista painiketta.

⚠ Paina hätätilanteissa heti nauhahiomakoneen HÄTÄ-SEIS-painiketta.

Hiomanauhan säätö.

- Kytke nauhahiomakone päälle vain hetkeksi.
- Tarkkaile, puoltaako hiomanauha jommalle kummalle sivulle.
- Korjaa hiomanauhan asentoa sen säätimellä, kunnes nauha pyörii keskellä kontaktirullan (21) varassa.

Jos nauhaa ei saada säädettyä keskelle, on korjattava GXR-telineen suuntiasäätöä (kuva 2 + 3):

- Löysää ensin ruuvit (9, 4 kpl).
- Korjaa säätöruuvien (13) asentoa 4 mm:n kuusiokoloavaimella.
- Kiristä lopuksi 4 ruuvia (9) kiinni.

Tarkista vielä kerran hiomanauhan asento. Jos se ei pyöri keskellä, toista em. vaiheet vielä kerran. HUOMIO: GXR-telineessä oleva kontaktirullan ohjain on säädetty tehtaalla. Säättöä tarvitsee muuttaa ainoastaan siinä tapauksessa, että hiomanauha ei pyöri keskellä käyttöpöyrän säädön jälkeen.

Putken keskipistekohdistimen säätö.

Kontaktirulla säädetään yleensä putken keskipisteen korkeudelle. Säättöä voidaan tarvittaessa kuitenkin muuttaa:

- Vapauta kiristinvipu (15).
- Aseta vivulla (14) kontaktirulla halutulle korkeudelle.
- Vedä sitten vipu taas kireälle.
- Tarkasta korkeussäätö tekemällä koehionta.

Toimintaohjeita.



Muista suojalasti.

- Säädä hiomanauhan asentoa.
- Aseta keskipisteen kohdistus.
- Käytä tarvittaessa pituusrajointinta (lisävaruste), jolla työkappale saadaan kiinnitettyä tarkkaan mittaan.
- Asetu koneen viereen ja vedä vasemmalla kädellä syöttöliikkeen vivusta (12).
- Kierrä oikealla kädellä kammesta (17), jolloin työtaso liikkuu sivuttain, samalla hiomanauha kuluu tasaisesti. Katso, ettei työkappale ulotu hiomanauhan reunojen yli.
- Työstön aikana puristuspaineen on pysyttävä tasaisena.

Tekniset tiedot.

Tyyppi

Tilausnumero 9 90 0..

Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja [kg]

GXR

..1 001 00 0

45

GXR AUS

..1 001 01 0

45

Kunnossapito, huolto.



Pistoke on muistettava irrottaa pistorasiasta aina ennen kaikkia koneeseen kohdistuvia töitä.



Kunnostustyöt saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen asentaja voimassa olevia määräyksiä noudattaen.

Suosittamme tilaamaan kunnostuksen FEIN-palvelusta tai lähimmästä FEIN-sopimuskorjaimosta.

Seuraavat huoltotyöt on tehtävä säännöllisesti:

Päivittäiset huoltotoimet.

- Tyhjennä vesisäiliö, suodata metallihiukkaset veden joukosta, hävitä asianmukaisesti.
- Avaa suojuus (19) sekä sivusuojuus (8), poista metallipöly.
- Puhdista kone ulkoapäin paineilmalla.

Viikoittaiset huoltotoimet.

- Öljyä liikkuvat osat huoltokilvessä annettuja ohjeita noudattaen.

Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa.

Sen ohella FEIN myöntää tuotteelle FEIN-valmistajakohtaisen lisätakuun. Lisätietoja siitä saa lähimmältä FEIN-myyjältä, FEIN-maahantuojalta tai FEIN-huoltopalvelusta.

EU-vastaavuus.






Tmi. GRIT vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen standardien ja direktiivien vaatimusten mukainen.

Ympäristönsuojelu, jätehuolto.


SLT: Kiinteät koneet on lakimääräisesti johdettava ympäristönsuojelua noudattaen uusiokäyttöön.


A használt jelek, rövidítések és fogalmak.

Az ezen kezelési utasításban és esetleg magán a kéziszerszámon található jelek arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmét az ezen kéziszerszámmal végzett munkák során fellépő veszélyekre.

Jel	Fogalom, magyarázat
	Művelet
	Általános utasítást adó jel
	Olvassa el a dokumentációt
	Figyelmeztetés egy veszélyre
	Európai CE-jel


Az Ön biztonsága érdekében.

 Ne használja ezt a kéziszerszámot, mielőtt alaposan elolvasta és teljes mértékben megértette ezt a kezelési utasítást, beleértve az ábrákat, specifikációkat és biztonsági előírásokat.

 Olvassa el és tartsa be a GX 75 szalagcsiszológép használati útmutatóját, amely erre a berendezésre kerül felszerelésre.

Gondosan őrizze meg, és a kéziszerszám továbbadása vagy eladása esetén azzal együtt adja át az új felhasználónak ezt a kezelési utasítást.

A rádiuszciszoló egységnek a szalagcsiszológépre való felszereléséhez csak a berendezéssel szállított rögzítő elemeket használja. Egy hibás szerelés ahhoz vezethet, hogy a rádiuszciszoló egység munka közben leválik a szalagcsiszológépről és súlyos baleseteket okoz.

 **Viseljen védőszemüveget.** A védőszemüvegnek védelmet kell nyújtania a különböző munkák során kirepített részecskék ellen.

Gondoskodjon a bekapcsolás előtt arról, hogy minden rögzítőkar és befogó szerkezet szorosan meg legyen húzva. Ha a berendezés hirtelen leereszkedik, vagy a munkadarab munka közben leválik, ez súlyos baleseteket okoz.

Egy pillantásra.

- 1 Csiszolószalag befogó szerkezet (GX 75)
- 2 Fedél/ütköző (GX 75)
- 3 Szikraterelő lap (GX 75)
- 4 Csillag alakú szabályozó csavar, forgácsteknő (GX 75)
- 5 Csiszológépszán (GX 75)
- 6 Forgácsteknő (GX 75)
- 7 Kar a billentő szerkezethez (GX 75)
- 8 Oldalsó fedél (GX 75)
- 9 Szerelőcsavarok
- 10 Szikraterelő lap
- 11 Szárnyascsavarak, szikraterelő lap
- 12 Előtoló kar
- 13 Szerelőcsavarok, a rádiuszciszoló egység/ szalagos csiszológép helyzetének beállítására
- 14 „Középponti magasság” (a cső középpontja) beállítása
- 15 Rögzítőkar, „Középponti magasság” beállítása
- 16 „Csiszolási mélység” beállítása/mélységi ütköző
- 17 Forgattyú, csiszoló asztal beállítás
- 18 Felfogó tartály
- 19 Védőberendezések/oldalsó fedél
- 20 Biztosítócsavar, érintkező görgő
- 21 Érintkező görgő
- 22 Kézikerék
- 23 Gyorsbefogó kar, a munkadarab befogására
- 24 Rögzítő kar, szögbeállítás
- 25 Szögmérőskála
- 26 Befogópofák, merev
- 27 Érintkező görgők tartója/tára
- 28 Görgők

A berendezés rendeltetése.

A GXR rádiuszciszoló egység a GX 75 szalagcsiszológéppel kombinálva kizárólag 16 – 76 mm átmérőjű csővégek kicsiszolására szolgál.

Szerelési utasítások (Kép 1 + 2 + 3).

Szalagcsiszológép GX 75.

⚠ A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathból.

- Szerelje le a (3) szikraterelő lapot.
- Szerelje le a (5) csiszológépszánt, a (6) forgáscstknőt és a (4) csillagfogantyús csavart.
- Nyissa ki az (8) oldalsó fedelet
- Lazítsa ki a (1) befogó szerkezetet és távolítsa el a csiszolószalagot.
- Zárja be az oldalsó fedelet.
- Oldja fel a (7) billentő szerkezet karját és állítsa a szalagcsiszológépet körülbelül vízszintes helyzetbe.

Rádiuszcsiszoló egység GXR.

- Vegye ki a csomagolásból a berendezést, majd a mellékelt útmutatóban és a DVD-n leírt módon szerelje fel a tartozékokat.
- Csavarja ki a rádiuszcsiszoló egység oldalán található négy (9) csavart.
- Tolja hozzá a rádiuszcsiszoló egységet a szalagcsiszológéphez és állítsa be egymásnak megfelelő helyzetbe a csavarfuratokat.
- Erősítse össze a négy (9) csavarral a két berendezést.
- Húzza meg szorosra a billentő szerkezet (7) karját.
- Töltse fel félig vízzel a (18) felfogó tartályt. Tegye be a felfogó tartályt a rádiuszcsiszoló egység támasztóelemei közé.

⚠ Ha a berendezést vízzel megtöltött felfogó tartály nélkül üzemelteti, tűz keletkezhet!

Az érintkező görgő felszerelése.

⚠ A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathból.

- Oldja ki a két (11) szárnyascsavart és tolja egészen fel a (10) szikraterelő lapot.
- Tegyen be egy kívánt átmérőjű (21) érintkező görgőt a vezetővillába és rögzítse a két (20) csavarral.

- Az érintkező görgő minden egyes kicserélése után szabályozza ismét be a szalag futását.
- A nem használt érintkező görgőket a megrongálódás elleni védelemre mindig a (27) tartóban kell tárolni.

A csiszolószalag felszerelése/kicserélése.

⚠ A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathból.

- Lazítsa ki a (1) befogó szerkezetet és tegyen be egy 75 x 2250 mm-es hosszúságú csiszolószalagot.
- ⓘ A csiszolószalagon található futási irány jelzésnek meg kell egyeznie a forgásiránnyal.
- Feszítse meg a (1) feszítő szerkezettel a csiszolószalagot.
- Mozgassa kézzel a csiszolószalagot, és figyelje meg, hogy az a (21) érintkező görgőtől jobbra vagy balra kezd el elcsúszni.
- Állítsa be a szalagcsiszológépen a hajtókerék megvezetését úgy, hogy a csiszolószalag középen fusson. A precíz beszabályozást bekapcsolt berendezésen kell végrehajtani.

Üzemeltetési előírások.

⚠ Viseljen védőszemüveget. Zárja be a (19)/(8) oldalsó fedelet. A csiszolószalag hiányzó védőberendezések esetén bekaphatja a ruháját és súlyos sérüléseket okozhat.

- Fordítsa el a GX 75 szalagcsiszológépen elhelyezett piros biztonsági kapcsoló gombját jobbra és hajtsa fel a billentyűt. A be-/kikapcsoló a piros biztonsági kapcsoló alatt található.

Bekapcsolás:

- Nyomja meg a zöld gombot.

Kikapcsolás:

- Nyomja meg a piros gombot.

⚠ Egy vészhelyzet fellépése esetén azonnal nyomja meg a szalagcsiszológépen elhelyezett VÉSZKIKAPCSOLÓ gombot.

A csiszolószalag beszabályozása.

- Csak rövid időre kapcsolja be a szalagcsiszológépet.
- Figyelje meg, melyik irányba vándorol el a csiszolószalag.
- Szabályozza be a szalagcsiszológép szalagjának a futását úgy, hogy a csiszolószalag szimmetrikusan fusson a (21) érintkező görgőn.

Ha a szalag futását még mindig nem sikerül beszabályozni, akkor a GXR berendezés párhuzamosságát utána kell állítani (2 + 3. ábra):

- Lazítsa ki a négy (9) csavart.
- Állítsa utána egy 4 mm-es imbuszkulccsal a (13) szabályozócsavarokat.
- Húzza meg ismét szorosra a négy (9) csavart.

Ellenőrizze a szalag futásának párhuzamosságát. Ha az eredmény még nem kielégítő, ismételje meg az előző lépéseket.

Megjegyzés: A GXR berendezés érintkező görgőjének vezető szerkezete a gyárban párhuzamosra van beállítva. Ennek beszabályozására csak akkor van szükség, ha a hajtókerék beszabályozásával nem sikerül középpontos szalagfutást biztosítani.

Középponti magasság beállítása.

Az érintkező görgő magassága normális körülmények között a cső közepére van beállítva. Ezt a beállítást azonban meg lehet változtatni:

- Oldja ki a befogókart (15).
- Állítsa be a (14) karral az érintkező görgőt a kívánt magasságra.
- Ismét húzza meg szorosra a rögzítőkart.
- Egy próbacsiszolással ellenőrizze a beállítást.


Munkavégzési tanácsok.


Viseljen védőszemüveget.

- Szabályozza be a szalag futását.
- Állítsa be a középponti magasságot.
- Szükség esetén használjon egy hosszanti ütközőt (tartozék), hogy a munkadarabot pontosan a kívánt méretnek megfelelően fogja be.

- Álljon a berendezés mellé és húzza meg balkézssel a (12) előtoló kart.
- Forgassa el jobb kézzel a (17) szabályozókereket, hogy ezzel oldalra mozgassa a munkaasztalt és így gondoskodjon a csiszolószalag egyenletes elhasználódásáról. A munkadarabnak nem szabad a csiszolószalag élei fölé kerülnie.
- Mindig egyenletes rányomással dolgozzon.

Üzemben tartás és vevőszolgálat.

 **A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

 **A berendezést csak szakember és csak az érvényes előírásoknak megfelelően javíthatja.**

A javításhoz a FEIN-vevőszolgálatot, a szerződéses FEIN-műhelyeket és a FEIN-képviselőket ajánljuk.

Rendszeresen hajtsa végre a következő karbantartási munkákat:

Napi karbantartási munkák.

- Üritse ki a felfogó tartályt. Válassza le és távolítsa el a vizet és a fémport.
- Nyissa ki az (19) fedelet és az (8) oldalsó fedelet és távolítsa el a fémport.
- Tisztítsa meg a berendezést kívülről sűrített levegővel.

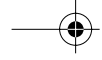
Hetenkénti karbantartási munkák.

- A szerviztáblán megjelölt helyeken olajozza meg a mozgatható részeket.

Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes.

Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk. Ezzel kapcsolatos részletes tájékoztatást a szakboltokban, az illető ország FEIN-képviselőtől vagy a FEIN vevőszolgálatnál kaphat.

**HU**

GXR

Megfelelőségi nyilatkozat.

A GRIT cég kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési utasítás utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.

Környezetvédelem, hulladékkezelés.






A rögzített helyzetben működő gépeket az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően újrafelhasználáshoz eltávolítani.

Műszaki adatok.


Típus	GXR	GXR AUS
Rendelési szám 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint [kg]	45	45


Použité symboly, zkratky a pojmy.

Symboly použité v tomto návodu k použití a popř. na stroji slouží k obrácení Vaší pozornosti na možná nebezpečí při práci s tímto strojem.

Symbol	Pojem, význam
	Akce
	Obecný příkazovací znak
	Čtěte dokumentaci
	Varování před nebezpečím
	Evropský znak shody


Pro Vaši bezpečnost.

 Nepoužívejte tento stroj dříve, než si důkladně pročtete a zcela pochopíte tento návod k použití včetně vyobrazení, specifikací a bezpečnostních pravidel.

 Čtěte a dbejte návodu k použití pásové brusky GX 75, jež má být namontována na tento stroj.

Tento návod k použití uschovejte pro pozdější užití a při předání nebo prodeji stroje jej přiložte.

Pro montáž modulu k broušení poloměrů na pásovou brusku použijte pouze dodaný upevňovací materiál. Chybná montáž může vést k tomu, že se modul k broušení poloměrů během pracovního procesu uvolní a způsobí těžké úrazy.

 **Používejte ochranné brýle.** Ochranné brýle musí být vhodné, aby odrazily při rozličných pracích odmrštěvané částice.

Před zapnutím zajistěte, aby byly všechny upínací páčky a upínací přípravky dobře utaženy.

Poklesne-li náhle stroj nebo se uvolní obrobek během pracovního procesu, pak to může vést z těžkým úrazům.

Na první pohled.

- 1 Napínací zařízení brusného pásu (GX 75)
- 2 Kryt/doraz (GX 75)
- 3 Ochrana proti jiskrám (GX 75)
- 4 Hvězdíkový otočný šroub, skříňka na piliny (GX 75)
- 5 Opěrka při broušení (GX 75)
- 6 Skříňka na piliny (GX 75)
- 7 Páčka naklápěcího zařízení (GX 75)
- 8 Boční kryt (GX 75)
- 9 Montážní šrouby
- 10 Ochrana proti jiskrám
- 11 Křídlové šrouby, ochrana proti jiskrám
- 12 Páka posuvu
- 13 Montážní šrouby, vyrovnání modulu k broušení poloměrů/pásové brusky
- 14 Nastavení „výška středu“ (střed trubky)
- 15 Upínací páčka, nastavení „výška středu“
- 16 Nastavení „hloubka broušení“/hloubkový doraz
- 17 Klika, přestavení brusného stolu
- 18 Sběrná nádoba
- 19 Ochranné přípravky/boční víko
- 20 Pojistné šrouby, kontaktní váleček
- 21 Kontaktní váleček
- 22 Ruční kolo
- 23 Rychloupínací páka, upnutí obrobku
- 24 Upínací páčka, nastavení úhlu
- 25 Úhlová stupnice
- 26 Upínací čelisti, pevné
- 27 Uchycení/zásobník kontaktních válečků
- 28 Kolečka

Určení stroje.

Modul pro broušení poloměrů GXR je ve spojení s pásovou brusku GX 75 výhradně použitelný pro vybrušování konců trubek s průměrem 16 – 76 mm.

Pokyny k montáži (Obrázek 1 + 2 + 3).

Pásová bruska GX 75.

- ⚠ **Před každou prací na stroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Demontujte ochranu proti jiskrám (3).
- Demontujte opěrku při broušení (5), skříňku na piliny (6) a hvězdicový šroub (4).
- Otevřete boční kryt (8).
- Povolte napínací zařízení (1) a odstraňte brusný pás.
- Uzavřete boční kryt.
- Povolte páčku naklápěcího zařízení (7) a postavte pásovou brusku přibližně vodorovně.

Modul pro broušení poloměrů GXR.

- Vyměňte stroj z obalu a namontujte příslušenství, jak je popsáno v příloženém listu a na DVD.
- Vyšroubujte ven čtyři šrouby (9) na boku modulu pro broušení poloměrů.
- Posuňte modul pro broušení poloměrů proti pásové brusce a vyrovnejte otvory šroubů.
- Spojte oba stroje pomocí čtyř šroubů (9).
- Utáhněte páčku naklápěcího zařízení (7).
- Sběrnou nádobu (18) naplňte do poloviny vodou. Sběrnou nádobu umístěte mezi podpěry modulu k broušení poloměrů.

- ⚠ **Při provozu stroje bez vodou naplněné sběrné nádoby existuje nebezpečí požáru!**

Montáž kontaktních válečků.

- ⚠ **Před každou prací na stroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Povolte oba křídlové šrouby (11) a posuňte ochranu proti jiskrám (10) zcela nahoru.
- Nasaďte kontaktní váleček (21) s požadovaným průměrem do vodící vidlice a zajistěte jej pomocí obou šroubů (20).
- Po každé výměně kontaktního válečku seřídte běh pásu.
- Nepoužívané kontaktní válečky by se měly kvůli ochraně před poškozením vždy uchovávat v uchycení (27).

Montáž/výměna brusného pásu.

- ⚠ **Před každou prací na stroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Povolte napínací zařízení (1) a vložte brusný pás délky 75 x 2250 mm.
- ⓘ **Označení směru běhu brusného pásu musí souhlasit se směrem otáčení.**
- Brusný pás napněte pomocí napínacího zařízení (1).
- Pohybuje rukou brusným pásem a všimněte si, zda vybíhá vlevo nebo vpravo z kontaktního válečku (21).
- Nastavte na pásové brusce vedení hnacího kola tak, aby brusný pás běžel uprostřed. Přesné seřízení se provede při zapnutém stroji.

Provozní pokyny.

- ⚠ **Noste ochranné brýle. Uzavřete boční víka (19)/(8). Brusný pás může při nenamontovaných ochranných přípravcích zachytit oděv a těžce Vás poranit.**
- Otočte knoflík červeného bezpečnostního vypínače na pásové brusce GX 75 doprava a klapněte tlačítko nahoru. Spínač se nachází pod červeným bezpečnostním vypínačem.

Zapnutí:

- Stlačte zelené tlačítko.

Vypnutí:

- Stlačte červené tlačítko.

- ⚠ **V nouzové situaci okamžitě stlačte tlačítko NOUZOVÉHO VYPNUTÍ (NOT-AUS) na pásové brusce.**

Seřízení brusného pásu.

- Pásovou brusku jen krátce zapněte.
- Všimněte si, do kterého směru brusný pás vybíhá.
- Na pásové brusce seřídte běh pásu až brusný pás běží uprostřed na kontaktním válečku (21).

Pokud nelze seřídít běh pásu doprostřed, musí se seřídít rovnoběžnost GXR (obrázek 2 + 3):

- Povolte čtyři šrouby (9).

GXR

CS

- Seřídte seřizovací šrouby (13) pomocí klíče na vnitřní šestihrany, velikost 4 mm.

- Čtyři šrouby (9) opět utáhněte.

Zkontrolujte rovnoběžnost běhu pásu. Při neuspokojivém výsledku opakujte předchozí kroky.

UPOZORNĚNÍ: vodící zařízení pro kontaktní válečky strojů GXR je z továrny nastaveno rovnoběžně. Seřízení je jen tehdy zapotřebí, pokud se u zařízení hnacího kola nedosáhne žádného centrického běhu pásu.

Nastavení výšky středu.

Výška kontaktního válečku je normálně nastavena na střed trubky. Nastavení však lze změnit:

- Uvolněte upínací páčku (15).
- Pomocí páky (14) nastavte kontaktní váleček na požadovanou výšku.
- Upínací páčku opět utáhněte.
- Zkontrolujte nastavení zkušebním zábrusem.

Pracovní upozornění.

Noste ochranné brýle.


- Seřídte běh pásu.
- Nastavte výšku středu.
- Použijte, je-li to nutné, podélný doraz (příslušenství), aby se obrobek upnul s přesnou mírou.
- Postavte se vedle stroje a levou rukou táhnete za páku posuvu (12).
- Pravou rukou otáčejte klikou (17), aby se pracovní stůl stranově pohyboval a brusný pás se rovnoměrně opotřebovával. Obrobek se přitom nesmí dostat přes okraje brusného pásu.
- Vždy pracujte s rovnoměrným přitlakem.


Technická data.

Typ
Objednáací číslo 9 90 0..
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003 [kg]

GXR	GXR AUS
..1 001 00 0	..1 001 01 0
45	45

Údržba a servis.

 **Před každou prací na stroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

 Oprava smí být provedena pouze kvalifikovaným odborníkem podle platných předpisů.

K opravě doporučujeme servis FEIN, smluvní opravny FEIN a zastoupení FEIN.

Následující práce údržby provádějte pravidelně:

Denní údržbové práce.

- Vyprázdněte sběrnou nádobu. Oddělte a zlikvidujte vodu a kovový prach.
- Otevřete kryt (19) a boční kryt (8) a odstraňte kovový prach.
- Stroj zvnějšku očistěte tlakovým vzduchem.

Týdenní údržbové práce.

- Naolejujte pohyblivé díly jak je označeno na servisním štítku.

Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu.

Kromě toho poskytuje firma FEIN ručení podle prohlášení o ručení výrobce FEIN. Detaily týkající se toho se dozvíte u Vašeho odborného prodejce, zastoupení firmy FEIN ve Vaší zemi nebo v servisu firmy FEIN.

Prohlášení o shodě.






Firma GRIT ve výhradní zodpovědnosti prohlašuje, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením, jež jsou uvedena na poslední straně tohoto návodu k použití.

Ochrana životního prostředí, likvidace.


Stacionární stroje se mají podle národního zákona ekologicky recyklovat.


Používané symboly, skratky a pojmy.

Symboly používané v tomto Návode na používanie a prípadne aj priamo na stroji slúžia na to, aby ste pri práci s týmto výrobkom upriamili Vašu pozornosť na možné ohrozenia.

Symbol	Pojem, význam
	Akcia
	Všeobecná príkazová značka
	Prečítajte si dokumentáciu
	Výstraha pred nebezpečenstvami
	Európska značka konformity produktu


Pre Vašu bezpečnosť.

 Nezapínajte tento stroj skôr, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie a úplne porozumíte jeho obsahu, vrátane obrázkov, špecifikácií a pravidiel bezpečnej prevádzky.

 Prečítajte si a dodržiavajte Návod na používanie pásovej brúsky GX 75, ktorú budete montovať na tento stroj.

Uschovajte tento Návod na používanie pre prípad neskoršieho použitia a v prípade poskytnutia stroja iným alebo pri predaji stroja ho odovzdajte s ním.

Na montáž modulu na brúsenie oblúkových plôch na brúsku použite iba upevňovací materiál dodaný spolu s brúskou. Chybná montáž môže mať za následok, že sa modul na brúsenie oblúkových plôch počas prevádzky z pásovej brúsky uvoľní a spôsobí niekomu ťažké poranenie.

 **Používajte ochranné okuliare.** Ochranné okuliare musia byť vhodné na to, aby zadržali odletujúce častičky pri rôznych druhoch prác.

Pred zapnutím sa presvedčte, či sú všetky upínacie páky a ostatné upínacie prvky dobre utiahnuté. Ak by stroj počas prevádzky odrazu klesol, alebo ak by sa počas obrábania uvoľnil obrobok, mohlo by to niekomu spôsobiť ťažké poranenie.

Na jeden pohľad.

- 1 Upínací mechanizmus brúsneho pásu (GX 75)
- 2 Kryt/doraz (GX 75)
- 3 Chránič proti odletujúcim iskrám (GX 75)
- 4 Skrutka s hviezdicovou hlavou, nádoba na triesky (GX 75)
- 5 Brúsna podložka (GX 75)
- 6 Nádoba na triesky (GX 75)
- 7 Páka sklápacieho mechanizmu (GX 75)
- 8 Bočný kryt (GX 75)
- 9 Montážne skrutky
- 10 Chránič proti odletujúcim iskrám
- 11 Křídlové skrutky, chránič proti odletujúcim iskrám
- 12 Páka posuvu
- 13 Montážne skrutky, nastavenie modulu na brúsenie oblúkových plôch/pásová brúška
- 14 Nastavenie „Centrovacia výška“ (stred rúry)
- 15 Upínacia páka, nastavenie „Centrovacej výšky“
- 16 Nastavenie „Brúsna hĺbka“/hĺbkový doraz
- 17 Kľuka, prestavovanie brúsneho stola
- 18 Zachytávací nádobu
- 19 Ochranný prvok/bočný kryt
- 20 Poistné skrutky, dotykový valec
- 21 Dotykový valec
- 22 Ručné koleso
- 23 Rýchloupínacia páka, upínanie obrobku
- 24 Upínacia páka, nastavenie uhla
- 25 Uhlóva stupnica
- 26 Upínacia čeľusť, tuhá
- 27 Držiak/zásobník dotykových valcov
- 28 Koleska

Určenie stroja.

Tento oblúkový brúsny modul GXR je v spojení s pásovou brúskou GX 75 určený výlučne na vybrusovanie koncov rúr s priemerom 16 – 76 mm.

GXR

SK

Pokyny pre montáž (Obrázok 1 + 2 + 3).

Pásová brúska GX 75.

- ⚠ **Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku stroja zo zásuvky.**
- Demontujte chránič proti odletujúcim iskrám (3).
- Demontujte brúsnu podložku (5), nádobu na triesky (6) a skrutku s hviezdicovou hlavou (4).
- Otvorte bočný kryt (8).
- Uvoľnite upínací mechanizmus (1) a demontujte brúsny pás.
- Uzavrite bočný kryt.
- Uvoľnite páku sklápacieho zariadenia (7) a a pásovú brúsku nastavte do približnej vodorovnej polohy.

Tento oblúčkový brúsny modul GXR.

- Vyberte výrobok z obalu a namontujte príslušenstvo podľa pokynov v priloženom liste s návodom alebo podľa ukážky na priloženom disku DVD.
- Vyskrutkujte štyri skrutky (9), ktoré sa nachádzajú na bočnej strane oblúčkového brúsneho modulu.
- Posuňte oblúčkový brúsny modul smerom proti pásovej brúske a otvory skrutiek nastavte do vhodnej polohy.
- Spojte oba kusy náradia pomocou priložených štyroch skrutiek (9).
- Uťahnite páku sklápacieho mechanizmu (7).
- Naplňte zachytávaciu nádobu (18) až do polovice vodou. Postavte zachytávaciu nádobu medzi opierky modulu na brúsenie oblúčkových plôch.
- ⚠ **V prípade prevádzky zariadenia bez zachytávacej nádoby naplnenej vodou hrozí nebezpečenstvo požiaru!**

Montáž dotykových valcov.

- ⚠ **Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku stroja zo zásuvky.**
- Uvoľnite obe krídlové skrutky (11) a chránič proti odletujúcim iskrám (10) posuňte úplne smerom hore.

- Vložte dotykový valec (21) s požadovaným priemerom do vodiacej vidlice a zaistite ho pomocou oboch skrutiek (20).
- Po každej výmene dotykového valca nastavte chod brúsneho pásu.
- Nepoužívané dotykové valce treba chrániť pred prípadným poškodením tak, že ich budete mať vždy uložené v držiaku (27).

Montáž/výmena brúsneho pásu.

- ⚠ **Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku stroja zo zásuvky.**
- Uvoľnite upínací mechanizmus brúsneho pásu (1) a založte brúsny pás s rozmermi 75 x 2250 mm.
- ⓘ **Smer otáčania sa musí zhodovať so značkou smeru chodu brúsneho pásu.**
- Upnite brúsny pás upínacím mechanizmom (1).
- Pohybujte brúsnym pásom rukou a zistite, či nevychádza von na ľavej alebo na pravej strane dotykového valca (21).
- Na pásovej brúske nastavte vedenie hnacieho kolesa tak, aby brúsny pás bežal v stredovej polohe. Exaktné nastavenie sa robí pri zapnutom stroji.

Pokyny na používanie.

- ⚠ **Používajte ochranné okuliare. Uzavrite bočné kryty (19)/(8). Keď nie sú namontované ochranné prvky, môže Vám brúsny pás zachytiť niektorú časť odevu a spôsobiť Vám vážne poranenie.**
- Otočte gombík červeného ističa (bezpečnostného vypínača) pásovej brúske GX 75 doprava a vyklopte tlačidlo smerom hore. Vypínač sa nachádza pod červeným ističom.

Zapnutie:

- Stlačte zelené tlačidlo.

Vypnutie:

- Stlačte červené tlačidlo.

- ⚠ **V núdzovej situácii stlačte okamžite červené tlačidlo núdzového vypínača na pásovej brúske.**

SK

GXR

Nastavenie brúsneho pásu (justovanie).

- Zapnite brúsny pás len nakrátko.
- Pozorujte, ktorým smerom brúsny pás vybieha.
- Chod pásu nastavujte na pásovej brúske dovtedy, až kým bude brúsny pás bežať na dotykovom valci (21) v stredovej polohe.

Keď sa nedá nastaviť chod brúsneho pásu v stredovej polohe, treba nastaviť paralelnosť GXR (obrázok 2 + 3):

- Uvoľnite štyri skrutky (9).
- Pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom veľkosti 4 mm nastavte aretačné skrutky (13).
- Potom uvedené štyri skrutky (9) opäť utiahnite.

Skontrolujte paralelnosť chodu brúsneho pásu. Keď ste nedosiahli uspokojivý výsledok, predchádzajúce kroky zopakujte.


UPOZORNENIE: Vodiace zariadenie pre dotykový valec GXR je z výrobného závodu nastavené paralelne. Nové nastavenie je potrebné vykonať len vtedy, keď sa pri nastavovaní hnacieho kolesa nedá dosiahnuť chod brúsneho pásu v stredovej polohe.

Nastavenie centrovacej výšky.

Výška dotykového valca sa za normálnych okolností nastavuje na stred rúry. Toto nastavenie sa však môže zmeniť:

- Otvorte upínaciu páčku (15).
- Pomocou páky (14) nastavte dotykový valec na požadovanú výšku.
- Upínaciu páku opäť utiahnite.
- Pomocou skúšobného brúsenia prekontrolujte nastavenie.


Pokyny pre používanie.


 **Používajte ochranné okuliare.**

- Nastavenie chodu brúsneho pásu.
- Nastavte centrovaciu výšku.
- V prípade potreby použite dĺžkový doraz (príslušenstvo), aby ste obrobok upli presne so zreteľom na jeho rozmery.

- Postavte sa vedľa stroja a ľavou rukou potiahnite páku posuvu (12).
- Pravou rukou otáčajte kľuku (17), aby ste posunuli pracovný stôl bočne a aby nastávalo rovnomerné opotrebovanie brúsneho pásu. Obrobok sa pritom nesmie dostať nad hrany brúsneho pásu.
- Pracujte vždy s rovnomerným prítlakom.

Údržba a autorizované servisné stredisko.

 **Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku stroja zo zásuvky.**

 **Opravy smie vykonávať len odborný pracovník podľa platných predpisov.**

V prípade opravy odporúčame obrátiť sa na Autorizované servisné stredisko FEIN, na zmluvné opravovne firmy FEIN alebo na zastúpenia firmy FEIN.

Pravidelne vykonávajte na stroji nasledovnú údržbu:

Úkony dennej údržby.

- Vyprázdňte zachytávaciu nádobu. Oddel'te od seba a zlikvidujte vodu a kovový prach.
- Otvorte kryt (19) a bočný kryt (8) a odstráňte kovový prach.
- Vyčistite stroj zvonku tlakovým vzduchom.

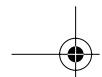
Úkony týždennej údržby.

- Naolejujte pohyblivé súčiastky stroja podľa označenia na servisnom štítku.

Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky.

Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu. Detaily o týchto skutočnostiach sa dozviete u svojho odborného predajcu, v zastúpeniach firmy FEIN vo Vašej krajine alebo v Autorizovanom servisnom stredisku FEIN.



GXR

SK



Vyhlasenie o konformite.

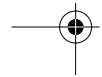
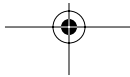
Firma GRIT vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na používanie.

Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Stacionárne stroje treba dať podľa národného práva na likvidáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.






Technické údaje.

Typ	GXR	GXR AUS
Objednávacie číslo 9 90 0..	..I 001 00 0	..I 001 01 0
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	45	45





Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbole, które zostały użyte w niniejszej instrukcji obsługi, a także umieszczone ewentualnie na maszynie mają na celu zwrócenie uwagi użytkownika na niebezpieczeństwa, mogące wystąpić podczas pracy z urządzeniem.

Symbol	Pojęcie, znaczenie
	Akcja
	Ogólne znaki nakazu
	Przeczytać dokumentację
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem
	Europejski znak zgodności


Dla Państwa bezpieczeństwa.

 Osoby mające podjąć pracę z urządzeniem, zobowiązane są do szczegółowego przeczytania i całkowitego zrozumienia niniejszej instrukcji, łącznie z grafikami, specyfikacjami i wskazówkami bezpieczeństwa, jeszcze przed rozpoczęciem pracy.

 Należy przeczytać a następnie zastosować się do instrukcji obsługi szlifierki taśmowej GX 75, która ma być zamontowana do niniejszego urządzenia.

Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość w celu dalszego używania i przekazać ją przy oddaniu lub sprzedaży maszyny.

Do montażu przystawki promieniowej na szlifierce taśmowej należy stosować wyłącznie załączone w dostawie elementy mocujące. W efekcie niewłaściwego montażu przystawka może obsunąć się ze szlifierki taśmowej podczas procesu obróbki i i stać się przyczyną groźnych wypadków.

 **Należy stosować okulary ochronne.** Okulary ochronne muszą być odporne na odpryski ciał stałych, występujące przy różnych rodzajach obróbki mechanicznej.

Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że wszystkie dźwignie i urządzenia mocujące są **dobrze dociągnięte**. Opuszczenie się urządzenia podczas pracy może prowadzić do groźnych wypadków.

Jednym rzutem oka.

- 1 Urządzenie napinające taśmę szlifierską (GX 75)
- 2 Osłona/Ogranicznik (GX 75)
- 3 Osłona chroniąca przed iskrami (GX 75)
- 4 Śruba z pokrętkiem gwiazdowym, do komory na wióry (GX 75)
- 5 Płyta ślizgowa (GX 75)
- 6 Komora na wióry (GX 75)
- 7 Dźwignia mechanizmu przechyty (GX 75)
- 8 Osłona boczna (GX 75)
- 9 Śruby montażowe
- 10 Osłona chroniąca przed iskrami
- 11 Śruby motylkowe, do osłony przed iskrami
- 12 Dźwignia wymuszania posuwu
- 13 Śruby montażowe, regulujące ustawienie przystawki promieniowej/szlifierki taśmowej
- 14 Regulacja „wysokości centrowania“ (środek rury)
- 15 Dźwignia regulująca „wysokość centrowania“
- 16 Regulacja „głębokości szlifowania“/ ogranicznik głębokości
- 17 Korba, przestawianie stołu szlifierskiego
- 18 Pojemnik na odpady
- 19 Urządzenia zabezpieczające/osłona boczna
- 20 Śruby zabezpieczające rolkę kontaktową
- 21 Rolka kontaktowa
- 22 Pokrętko
- 23 Dźwignia szybkomocująca do elementu obrabianego
- 24 Dźwignia mocująca, regulacja kątowna
- 25 Podziałka kątowna
- 26 Szczęki mocujące sztywne
- 27 Uchwyt/magazynek na rolki kontaktowe
- 28 Rolki

GXR

PL

Przeznaczenie urządzenia.

Przystawka promieniowa GXR w połączeniu ze szlifierką taśmową GX 75 może być stosowana wyłącznie do szlifowania końcówek rur o średnicy od 16 do 76 mm.

Montaż (Szkic 1 + 2 + 3).

Szlifierka taśmowa GX 75.

- ⚠ **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie wyjąć wtyk z gniazdka sieciowego.**
- Należy zdemontować zabezpieczenie przed iskrzeniem (3).
- Należy zdemontować podkładkę do szlifowania (5), pojemnik na wióry (6) oraz śrubę z uchwytem gwiazdowym (4).
- Otworzyć osłonę boczną (8).
- Zwolnić urządzenie napinające (1) i wyjąć taśmę szlifierską.
- Zamknąć osłonę boczną.
- Należy odblokować dźwignię mechanizmu przechyłu (7) oraz ustawić szlifierkę taśmową w pozycji poziomej.

Przystawka promieniowa GXR.

- Należy wyjąć urządzenie z opakowania oraz zamontować osprzęt zgodnie z opisem w załączonej ulotce oraz na DVD.
- Należy wykręcić cztery śruby (9) znajdujące się z boku przystawki promieniowej.
- Należy dosunąć przystawkę promieniową do szlifierki taśmowej oraz wyśrodkować otwory śrub.
- Połączyć oba urządzenia za pomocą czterech śrub (9).
- Dociągnąć dźwignię mechanizmu przechyłu (7).
- Napełnić zbiornik (18) do połowy wodą. Postawić zbiornik między podpory przystawki do szlifowania promieniowego.

- ⚠ **Eksplatacja urządzenia bez napełnionego wodą zbiornika może doprowadzić do powstania pożaru!**

Montaż rolki kontaktowej.

- ⚠ **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie wyjąć wtyk z gniazdka sieciowego.**
- Poluzować obie śruby motylkowe (11) oraz przesunąć zabezpieczenie przed iskrzeniem (10) do góry do oporu.
- Wstawić rolkę kontaktową (21) o wybranej średnicy do widełek i zabezpieczyć ją za pomocą obu śrub (20).
- Po każdej wymianie rolki kontaktowej należy wyregulować bieg taśmy.
- Nieużywane rolki kontaktowe należy – w celu ich ochrony przed zniszczeniem – zawsze przechowywać w uchwycie (27).

Montaż/wymiana taśmy szlifierskiej.

- ⚠ **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie wyjąć wtyk z gniazdka sieciowego.**
- Poluzować urządzenie napinające (1) i założyć taśmę szlifierską o wymiarach 75 x 2250 mm.
- ⚠ **Oznakowanie kierunku biegu taśmy musi być zgodne z kierunkiem obrotu silnika.**
- Napiąć taśmę szlifierską za pomocą napinacza (1).
- Przesunąć ręcznie taśmę i zaobserwować, czy nie biegnie ona za bardzo na prawo lub na lewo od rolki kontaktowej (21).
- Ustawić na szlifierce taśmowej prowadnicę koła napędowego w taki sposób, by taśma szlifierska znajdowała się pośrodku. Precyzyjna regulacja odbywa się przy włączonym urządzeniu.

Instrukcja pracy.

⚠ Używać okularów ochronnych. Zamknięcie pokrywki bocznej (19)/(8). W przypadku pracy bez zamontowanych urządzeń zabezpieczających może dojść do uciążliwej obróbki i poważnych obrażeń.

- Przekręcić pokrętkę czerwonego wyłącznika bezpieczeństwa na szlifierce taśmowej GX 75 w prawo i przechylić przełącznik do góry. Włącznik/wyłącznik znajduje się pod czerwonym wyłącznikiem bezpieczeństwa.

Włączenie:

- Nacisnąć zielony przycisk.

Wyłączenie:

- Nacisnąć czerwony przycisk.

⚠ W razie zagrożenia niebezpieczeństw należy natychmiast nacisnąć czerwony wyłącznik bezpieczeństwa, na szlifierce taśmowej.

Regulacja taśmy szlifierskiej.

- Włączyć szlifierkę taśmową na krótki okres czasu.
- Zaobserwować, w którą stronę taśma szlifierska zbacza.
- Przystawić na szlifierce taśmowej bieg taśmy tak długo, aż taśma znajdzie się dokładnie pośrodku rolki kontaktowej (21).

Jeżeli bieg taśmy szlifierskiej nie daje się wycentrować, należy podregulować równoległość przystawki GXR (rys. 2 + 3):

- Poluzować wszystkie cztery śruby (9).
- Śruby nastawcze (13) wyregulować za pomocą 4 mm klucza sześciokątnego.
- Dokręcić ponownie śruby (9).

Sprawdzić równoległość biegu taśmy, W razie niezadowolającego wyniku powtórzyć wszystkie wyżej wymienione kroki.

WSKAZÓWKA: Mechanizm prowadzący rolki kontaktowej w przystawce GXR jest fabrycznie nastawiony na bieg równoległy. Dodatkowa regulacja wymagana jest tylko wtedy, gdy zaistniały problemy z wycentrowaniem biegu taśmy podczas ustawiania koła napędowego.

Nastawianie wysokości centrowania.

Wysokość rolki kontaktowej nastawiana jest z reguły na środek rury. Nastawienie to można jednak zmienić:

- Zwolnić dźwignię mocującą (15).
- Za pomocą dźwigni (14) ustawić wybraną wysokość rolki kontaktowej.
- Dociągnąć dźwignię mocującą.
- Nastawienie skontrolować dokonując próbnej obróbki.

Wskazówki dotyczące pracy.

⚠ Używać okularów ochronnych.

- Wyregulować bieg taśmy.
- Ustawić wysokość centrowania.
- W razie potrzeby użyć ogranicznika długości (osprzęt), który ułatwi precyzyjne zamocowanie elementu obrabianego.
- Stać koło urządzenia i pociągnąć lewą ręką dźwignię posuwu (12).
- Aby osiągnąć równomierne zużycie taśmy szlifierskiej należy przesunąć w bok stół roboczy, przekręcając prawą ręką korbę (17). Obrabiany przedmiot nie może przy tym wystawać poza krawędzie taśmy szlifierskiej.
- Podczas obróbki narzędzie prowadzić z równomiernym dociskiem.

Naprawa i obsługa klienta.

⚠ Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie wyjąć wtyk z gniazdka sieciowego.

! Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zalecamy dokonywanie napraw w naszych placówkach serwisowych FEIN, w punktach usługowych FEIN i przedstawicielstwach firmy FEIN.

GXR

PL

Następujące prace konserwacyjne należy przeprowadzać regularnie:

Czynności konserwacyjne wykonywane codziennie.

- Opróżnić zbiornik na odpady. Pył metalowy należy wydzielić z wody i zutylizować.
- Po otwarciu osłony górnej (19) i osłon bocznych (8) usunąć pył metalowy.
- Oczyszczyć urządzenie z zewnątrz za pomocą sprężonego powietrza.

Czynności konserwacyjne wykonywane cotygodniowo.

- Smarować ruchome części zgodnie z oznaczeniami znajdującymi się na tabliczce serwisowej.

Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu.

Ponadto firma FEIN udziela gwarancji zgodnie z oświadczeniem o gwarancji producenta firmy FEIN. Szczegółowych informacji na ten temat udzieli Państwu sprzedawca, przedstawicielstwo firmy FEIN w Państwa kraju lub serwis firmy FEIN.

Oświadczenie o zgodności.

Firma GRIT oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Urządzenia stacjonarne należy zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dostarczyć do punktu odbioru surowców wtórnych, gdzie zostaną poddane utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

Dane techniczne.

Typ	GXR	GXR AUS
Numer katalogowy 9 90 0..	..1 001 00 0	..1 001 01 0
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii) [kg]	45	45

Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Условные обозначения, использованные в настоящем руководстве по эксплуатации и при случае на машине, служат для обращения Вашего внимания на возможные опасности при работе с этой машиной.

Условное обозначение	Понятие
➤	Действие
!	Общий предписывающий знак
	Прочитать документацию
	Предупреждение об опасности
CE	Европейский знак соответствия

Для Вашей безопасности.

Не начинайте работать с этой машиной пока Вы тщательно не изучите и полностью не усвоите настоящее руководство по эксплуатации, включая иллюстрации, спецификации и правила безопасности.

Прочитайте и соблюдайте руководство по эксплуатации ленто-шлифовальной машины GX 75, которая должна быть установлена на этом станке.

Настоящее руководство по эксплуатации сохранить для дальнейшего использования и приложить к машине при ее передаче другому лицу или при продаже.

Применяйте для монтажа модуля шлифования радиусов на ленточно-шлифовальном станке только поставляемый крепежный материал. Ошибка при монтаже может привести к падению модуля шлифования радиусов во время работы с ленточно-шлифовальным станком и стать причиной тяжелых несчастных случаев.

Используйте защитные очки. Защитные очки должны обеспечивать защиту от частиц, отбрасываемых инструментом при различных работах.

Перед включением проверить затяг всех зажимных рычагов и крепежных приспособлений. Если во время работы машина неожиданно опустится, то это может привести к тяжелым несчастным случаям.

С первого взгляда.

- 1 Приспособление натяжения ленты (GX 75)
- 2 Крышка/упор (GX 75)
- 3 Защитный щиток от искр (GX 75)
- 4 Грибовый винт контейнера для стружки (GX 75)
- 5 Опора заготовки (GX 75)
- 6 Контейнер для стружки (GX 75)
- 7 Рычаг наклонного приспособления (GX 75)
- 8 Боковая стенка (GX 75)
- 9 Крепежные винты
- 10 Защитный щиток от искр
- 11 Барашковые винты защитного щитка от искр
- 12 Рычаг подачи
- 13 Крепежные винты для модуля шлифования радиусов/ленточно-шлифовальный станок
- 14 Настройка «Высота центра» (ось трубы)
- 15 Рычаг зажима, настройка «Высота центра»
- 16 Настройка «Глубина шлифования»/упор глубины
- 17 Рукоятка для установки шлифовального стола
- 18 Сборная емкость
- 19 Защитные устройства/боковые стенки
- 20 Предохранительные винты контактного ролика
- 21 Контактный ролик
- 22 Маховичок
- 23 Быстрозажимной рычаг детали
- 24 Зажимной рычаг настройки угла
- 25 Шкала величины угла
- 26 Зажимные губки, неподвижные
- 27 Крепление/магазин для контактных роликов
- 28 Ролики

Назначение машины.

Модуль для шлифования скруглений GXR следует применять совместно с ленто-шлифовальной машиной GX 75 исключительно для вышлифовки концов труб с диаметром от 16 до 76 мм.

GXR

RU

Указания по монтажу (рис. 1 + 2 + 3).

Ленточно-шлифовальный станок GX 75.

- ⚠ **До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.**
- Снимите защитный щиток от искр (3).
- Снимите опору для шлифования (5), сборник стружки (6) и винт со звездчатым грибком (4).
- Откройте боковую стенку (8).
- Отвинтите приспособление натяжения ленты (1) и снимите шлифовальную ленту.
- Закройте боковую стенку.
- Раскройте рычаг наклонного приспособления (7) и установите ленточно-шлифовальную машину прикл. горизонтально.

Модуль для шлифования скруглений GXR.

- Выньте инструмент из упаковки и смонтируйте принадлежность согласно описанию в прилагаемом листе и на DVD.
- Выверните четыре винта (9) на стороне модуля для шлифования скруглений.
- Передвиньте модуль для шлифования скруглений к ленточно-шлифовальной машине и установите соответствие отверстий для винтов.
- Соедините оба устройства четырьмя винтами (9).
- Затяните рычаг наклонного приспособления (7).
- Заполнить сборную емкость (18) наполовину водой. Поставьте сборную емкость между опорами модуля шлифования радиусов.

- ⚠ **При эксплуатации станка без воды в сборной емкости возникает опасность пожара!**

Установка контактного ролика.

- ⚠ **До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.**
- Отпустите оба барашковых винта (11) и сдвиньте щиток защиты от искр (10) полностью вверх.

- Установите контактный ролик (21) с желаемым диаметром в направляющую вилку и предохраните его двумя винтами (20).
- После каждой смены контактного ролика отрегулировать движение ленты.
- Для защиты от повреждений сохраняйте запасные контактные ролики в креплении (27).

Замена шлифовальной ленты.

- ⚠ **До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.**
- Раскройте приспособление натяжения ленты (1) и наложите шлифовальную ленту с размерами 75 x 2250 мм.
- ⓘ **Обозначение направления движения ленты должно соответствовать направлению вращения.**
- Натяните шлифовальную ленту приспособлением натяжения (1).
- Протяните ленту рукой и проверьте наличие увода в левую или правую сторону на контактном ролике (21).
- Установите на ленточно-шлифовальном станке направляющую приводного колеса так, чтобы шлифовальная лента двигалась в середине. Точное регулирование осуществляется при включенном станке.

Инструкции по пользованию.

- ⚠ **Пользуйтесь защитными очками. Закройте боковые стенки (19)/(8). Шлифовальная лента может при отсутствии защитных приспособлений зацепить одежду и тяжело травмировать Вас.**
- Поверните кнопку красного аварийного выключателя на ленточно-шлифовальном станке GX 75 направо и откиньте кнопку вверх. Выключатель находится под красным аварийным выключателем.

Включение:

- Нажмите зеленую кнопку.

Выключение:

- Нажмите красную кнопку.

- ⚠ **В аварийной ситуации немедленно нажимайте на красную аварийную кнопку ленточно-шлифовального станка.**

RU

GXR

Регулирование движения шлифовальной ленты.

- Включите ленточно-шлифовальный станок только на короткое время.
- Проверьте направление увода шлифовальной ленты, наблюдая за ней.
- Отрегулируйте ход шлифовальной ленты ленточно-шлифовального станка так, чтобы лента двигалась в середине контактного ролика (21).

Если невозможно отрегулировать движение ленты на середину, то следует подрегулировать параллельность GXR (см. рис. 2 + 3).

- Отвинтите четыре винта (9).
- Подрегулируйте установочные винты (13) с помощью ключа для внутреннего шестигранника 4 мм.
- Затяните четыре винта (9).

Проверьте параллельность хода ленты. При неудовлетворительном результате повторите описанные выше операции.


Указание: Направляющее устройство контактного ролика GXR установлено параллельно на заводе. Регулировка требуется только в том случае, если при наладке приводного колеса не будет достигнуто центральное движение ленты.

Настройка высоты центра.

Высота контактного ролика, как правило, устанавливается на ось трубы. Однако, настройка может быть изменена:


- Откройте зажимной рычаг (15).
- Установите с помощью рычага (14) контактный ролик на желаемую высоту.
- Затяните зажимной рычаг.
- Проверьте настройку пробным шлифованием.


Указания по работе с электроинструментом.

 **Пользуйтесь защитными очками.**

- Отрегулируйте движение ленты.
- Установите высоту центра.
- При необходимости воспользуйтесь продольным упором (принадлежность), чтобы точно под размер зажать деталь.
- Встаньте рядом со станком и левой рукой потяните рычаг подачи (12).
- Правой рукой вращайте рукоятку (17) для бокового смещения стола станка для достижения равномерного износа шлифовальной ленты. При этом деталь не должна выходить за кромки шлифовальной ленты.
- Всегда работайте с равномерным усилием прижатия.

Техобслуживание и сервисная служба.

 **До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.**

 **Ремонт разрешается выполнять специалисту согласно действующим предписаниям.**

Мы рекомендуем поручать ремонт сервисной службе FEIN, фирменным мастерским FEIN и представительствам FEIN.

Регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию:

Ежедневное техобслуживание.

- Опорожняйте сборную емкость. Отделяйте металлическую пыль от воды.
- Открывайте крышку (19) и боковую стенку (8) и удаляйте металлическую пыль.
- Очищайте машину снаружи сжатым воздухом.

Еженедельное техобслуживание.

- Смазывайте движущиеся части, обозначенные на сервисной табличке.



GXR

RU**Обязательная гарантия и
дополнительная гарантия
изготовителя.**

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя.

Кроме гарантий, предусмотренных законом, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN.

Подробную информацию об этом Вы получите в специализированном магазине, а также в представительстве фирмы FEIN в Вашей стране или в сервисной службе FEIN.

Технические данные.

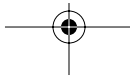
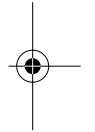
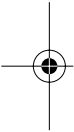
Тип	GXR	GXR AUS
Номер заказа 9 90 0..	..I 001 00 0	..I 001 01 0
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003 [кг]	45	45

Декларация соответствия.

С исключительной ответственностью фирма GRIT заявляет, что настоящее изделие отвечает соответствующим предписаниям, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

**Охрана окружающей среды,
утилизация.**

Стационарные машины должны быть экологически чисто рециркулированы согласно национальным правилам.



使用的符号, 缩写和概念.

标示在本说明书中或机器上的符号, 是为了提醒使用者, 有关操作本机器时可能发生的危险

符号	概念, 含义
▶	措施
!	一般性的指示符号
	阅读文件
	警告可能发生的危险
CE	欧洲认证符号

针对您的安全.

仔细阅读并彻底了解本说明书后, 才可以使用本机器 (插图、特殊规定和安全规定都包含在阅读范围中)。

仔细阅读并确实遵守即将安装在本机器上的带磨机 GX 75 的使用说明书。

妥善保存本使用说明书以方便日后查阅。赠送或贩卖本机器时, 务必把本说明书转交给受赠者或买主。

在带磨机上安装半径研磨组件时, 只能使用附带的安装固定材料。 如果安装错误, 可能导致半径研磨组件在工作中突然从带磨机上松脱, 并造成严重的意外。

佩戴护目镜。 护目镜必须能够保护眼睛, 免受工作时飞溅的废屑割伤。

开动机器之前, 务必确定是否已经牢牢地拧紧所有的收紧杆和固定装置。 工作中途如果机器突然下降, 或者工件突然松开, 都可能造成严重的意外。

摘要.

- 1 砂带固定装置 (GX 75)
- 2 盖子 / 挡板 (GX 75)
- 3 火花挡板 (GX 75)
- 4 星状螺丝, 废屑收集盒 (GX 75)
- 5 研磨台 (GX 75)
- 6 废屑收集盒 (GX 75)
- 7 倾倒装置的提杆 (GX 75)
- 8 侧面盖 (GX 75)
- 9 固定螺丝
- 10 火花挡板
- 11 蝶形螺丝, 火花挡板
- 12 送料杆
- 13 校准螺丝, 校正半径研磨组件 / 带磨机
- 14 调整装置 " 中央高度 " (管的中央位置)
- 15 拧紧杆, 调整装置 " 中央高度 "
- 16 调整装置 " 研磨深度 " / 深度挡块
- 17 摇杆, 调整工作台
- 18 集尘盒
- 19 保护装置 / 侧盖
- 20 固定螺丝, 接触轮
- 21 接触轮
- 22 手控轮
- 23 快速拧紧杆, 夹紧工件
- 24 提杆, 调整角度
- 25 角度刻度盘
- 26 固定夹, 硬式的
- 27 支撑 / 接触轮的存放槽
- 28 轮子

机器的用途.


本半径研磨组件 GXR 只能配合带磨机 GX 75 一起使用。用途是磨平直径在 16 至 76 毫米之间的圆管末端。

GXR

CN

安装指示（插图 1 + 2 + 3）。


带磨机 GX 75。

 在机器上进行任何的维修工作之前，一定要先拔出插头。


- 拆卸火花挡板 (3)。
- 拆卸研磨垫 (5)，废屑盒 (6) 和星状旋钮 (4)。
- 打开侧面盖 (8)。
- 放松固定装置 (1) 并拿下砂带。
- 关闭侧面盖。
- 拧松倾倒装置的提杆 (7)，把带磨机调整在水平的位置上。

本半径研磨组件 GXR。

- 从包装中拿出机器，根据附页和 DVD 中的描述安装好附件。
- 拧出半径研磨组件侧面上的四个螺丝 (9)。
- 把半径研磨组件推近带磨机，并且对准好螺孔。
- 使用四个螺丝 (9) 连接两部机器。
- 拧紧倾倒装置的收紧杆 (7)。
- 在集水箱 (18) 中加水，大约加半个水箱的水。把集水箱放置在支撑和半径研磨组件之间。


 操作机器时如果集水箱中无水，可能酿成火灾！

安装接触轮。


 在机器上进行任何的维修工作之前，一定要先拔出插头。

- 拧松两个蝶翼螺丝 (11)，并且把火花挡板 (10) 推到最上端。
- 把正确直径的接触轮 (21) 放入导引槽中，拧紧两个螺丝 (20) 以便固定接触轮。
- 更换接触轮之后得校准砂带的旋转轨道。
- 不使用的接触轮必须放置在存放槽 (27) 中，以防止接触轮受损。

安装 / 更换砂带。

 在机器上进行任何的维修工作之前，一定要先拔出插头。

- 放松固定装置 (1)，装上 75 x 2250 毫米的砂带。

 砂带的转向记号必须和机器的转向一致。

- 使用固定装置 (1) 拉紧砂带。
- 用手移动砂带，并检查砂带是否会在接触轮 (21) 上左、右滑动。
- 调整带磨机的传动轮的导引，让砂带旋转时不会偏离中央轨道。开动机器后再做更精确的调整。

操作解说。

 佩戴护目镜。

关闭侧盖 (19)/(8)。如果未安装防护装置，砂带可能卷入衣物并造成严重伤害。


- 把带磨机 GX 75 上的红色安全开关的旋钮向右旋转。向上掀起开关。机器的起停开关位在红色安全开关的下面。

开动：

- 按下绿色按键。

关闭：

- 按下红色按键。

 发生紧急状况时马上按下带磨机上的红色紧急关闭 (NOT-AUS) 按键。

校准砂带。

- 短暂地开动带磨机。
- 仔细观察砂带的偏移方向。
- 校准带磨机砂带的旋转轨道，砂带必须在接触轮 (21) 的正中央旋转。

如果无法把砂带的旋转轨道调整到中央的位置，必须补校正 GXR 的平行性（参考插图 2 + 3）：

- 放松四个螺丝 (9)。
- 使用 4 毫米的内六角扳手调整校准螺丝 (13)。
- 再度拧紧四个螺丝 (9)。

检查旋转轨道的平行性。如果校正结果不佳，必须重复上述步骤。

指示：针对 GXR 的接触轮的导引装置，在出厂之前都已经做好平行校正。如果调整传动轮后，仍然无法让旋转轨道保持在中央位置，那么就重新校正导引装置的平行性。

调整中央高度。

接触轮的高度通常是设定在管子的中央位置。但是这个设定是可以改变的：

- ▶ 放松固定杆 (15)。
- ▶ 使用调整杆 (14) 把接触轮移动到需要的高度上。
- ▶ 再度拧紧收紧杆。
- ▶ 先进行试磨，以便检查设定的高度。

操作建议。

佩戴护目镜。

- ▶ 校正砂带的旋转轨道。
- ▶ 设定中央高度。
- ▶ 必要时可以使用长度挡块（附件），以便准确地固定工件。
- ▶ 站在机器旁，使用左手拉推进杆 (12)。
- ▶ 以右手转动旋杆 (17) 以便侧移工作台。如此可以均匀地使用砂带。工件不可以突出砂带的边缘。
- ▶ 使用均匀的压紧力操作机器。


技术性数据。

机型
 购物号 9 90 0..
 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定标准 [千克]

	GXR	GXR AUS
	..1 001 00 0	..1 001 01 0
	45	45

维修和顾客服务。

 **在机器上进行任何的维修工作之前，一定要先拔出插头。**

 机器的修理工作必须交给专业人员执行。修理机器时务必遵循相关的法规。

最好把机器交给泛音（FEIN）的客户服务中心，泛音（FEIN）的特约维修厂或泛音（FEIN）的代理商修理。

定期执行以下的维修工作：

每天必做的维修工作。

- ▶ 倒空集水箱。分开处理废水和金属废尘。
- ▶ 打开盖子 (19) 和侧盖 (8) 并清除金属废尘。
- ▶ 使用压缩空气清洁机器的外部。

每周必做的维修工作。

- ▶ 参考维修告示牌上的记号，在机器的活动机件上加油润滑。

保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。

此外泛音（FEIN）还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节，请向您的专业经销商、泛音（FEIN）在贵国的代理或您的泛音（FEIN）顾客服务中心询问。

合格说明。

GRIT 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

环境保护和废物处理。

必须以符合各国环保要求的方式处理废弃的固定式机器。